

Tel. 222222  
223333

**AR-RO TAXI**  
Taxi - stop  
Tarif 400 lei/km

TRANSPORT PERSOANE  
COMISIOANE LA DOMICILIUL CLIENTULUI  
COMENZI ANTICIPATE  
TRACTARI, REMORCARI, DEPARARI

# ADEVĂRUL

**BANCA ROMÂNĂ  
PENTRU DEZVOLTARE**  
Arad, B-dul Revoluției, nr. 72  
O CORECTITUDINE O PROMPTITUDINE  
O OPERATIVITATE O SIGURANȚĂ

**COTIDIAN INDEPENDENT ARAD**

Anul VII, nr. 1513 • Luni, 26 iunie 1995 • 12 pagini • 300 lei • ISSN 1220 - 7489

## INFLAȚIA ȘI DOBÂNZILE

Ieri, guvernatorul Băncii Naționale s-a declarat vădit satisfăcut de modul în care arată statisticile privind evoluțiile din economia națională, insistând îndeosebi asupra faptului că acestea pun în evidență o temperatură netă a inflației, o reluare a producției și o păstrare pe fond a stabilității leului. Dnsul a anunțat că, în măsura în care inflația în continuare se va situa sub 2-2,5% lunar, Banca Națională va avea în vedere noi reduceri, de data aceasta mai semnificativ, ale dobânzilor, în scopul stimulării activității economice. Dnsul a declarat că Banca Națională a evitat să procedeze pînă acum la o reducere semnificativă a dobânzilor temîndu-se ca nu cumva aceasta să determine un recul al depunerilor în sistemul bancar, punîndu-se astfel în pericol încrederea în moneda națională. Dar creșterea în continuare a acestor depuneri din partea populației ar fi, potrivit guvernatorului, o încurajare în direcția reducerii dobânzilor, prin care s-ar putea ieftini creditul pentru activități economice.

Fără îndoială, în condițiile temperaturii inflației, devin necesare și chiar dăunătoare economiei dobânzi prea mari, în măsura în care și la niveluri mai scăzute se pot asigura rate real-pozitive, adică acoperitoare ale inflației. Numai că actuala temperatură a inflației - despre ale cărei dimensiuni optimiste vorbesc mai degrabă statisticile decît realitățile - a

intervenit oricum doar ca urmare a unei politici monetare restrictive și nu ca urmare a unor schimbări structurale în economia reală, adică în întreprinderi, care să îi dea soliditate și durabilitate.

De fapt, nimic nu s-a prea schimbat la nivel microeconomic, pe linia asanării prin restructurare și privatizare a sectorului neviabil al economiei. Temperatura inflației este un produs rezultînd aproape în totalitate din

### Comentarii

majorarea dobânzilor, combinată cu alimentarea economiei pe perioade îndelungate cu emisiuni monetare sub nivelul creșterii prețurilor. Dacă răgazul oferit de politica monetară restrictivă, prin stabilizarea la nivel macroeconomic, nu a fost folosit pentru demararea asanării la nivel microeconomic - și răgazul a fost, de fapt, irosit - relaxarea politicii monetare restrictive, printre altele scăderea dobânzilor, nu poate decît reambla inflația. Mai concret: o ieftinire a creditului, binefăcătoare pentru sectorul viabil al economiei, ajunge inevitabil și la dispoziția sectorului neviabil, în colimatorul căruia semnificativă reactivarea producției pe stoc, fără piață, sau a producției subcompetitive calitativ și financiar, ceea ce înseamnă, de fapt, îngreunarea balastului care afirmă de gîtul economiei românești, riscul reambliării inflației și degradării cursului leului.

**ILIE ȘERBĂNESCU**  
(MEDIAFAX)

## Un frumos succes al tenisului de masă arădean ECHIPA FEMININĂ - CAMPIONĂ NAȚIONALĂ

La sfârșitul săptămânii trecute, la Constanța s-a desfășurat ultima etapă a Superligii feminine la tenis de masă. Jucătoarele de la C.S.M. INDCOOP UNIV. V. GOLDIȘ ARAD au avut și de data aceasta o evoluție excelentă, reușind să câștige toate cele trei întâlniri și, odată cu aceasta, și titlul de campioane naționale pe echipe, ceea ce le dă dreptul ca din toamnă să evolueze în Cupa Campionilor Europeni.

Iată rezultatele în cele trei partide, care au condus la câștigarea campionatului:

C.S.M. Arad-Voința Galați 6-2 (Ionela Copaci-Savu 2-1, Geta Cojocaru-Petrea 2-0, Carmen Dobai-Gogoriță 1-2, Dobai, Cojocaru-Gogoriță, Savu 0-2, Cojocaru-Savu 2-0, Copaci-Gogoriță 2-0, Dobai-Petrea 2-0, Cojocaru-Gogoriță 2-1).

C.S.M. Arad-C.S.M. Cluj 6-1 (Copaci-Ștef 0-2, Cojocaru - Argintar 2-0; Dobai - Chindriș 2-0.

Cojocaru, Copaci-Argintar, Ștef 2-0, Cojocaru-Ștef 2-0, Copaci-Chindriș 2-0, Dobai-Argintar 2-0).

C.S.M. Arad-C.S.S. 2 UNIV. CONSTANȚA 6-2 (Copaci-Manac 2-0, Cojocaru-Zincă 2-0, Dobai-Ciosu 1-2, Cojocaru, Copaci-Manac, Zincă 2-0, Cojocaru-Manac 2-1, Copaci-Ciosu 1-2, Dobai-Zincă 2-1, Cojocaru-Ciosu 2-0).

De la această ultimă întâlnire este de remarcat victoria Getei Cojocaru în fața Emiliei Ciosu, locul II în Top 12 european și „bronz” cu echipa României (alături de Otilia Bădescu) la C.M. din acest an.

Felicităm pentru această performanță întreaga echipă, pe antrenorele Liana Măcean și Magdalena Leszay precum și conducerea clubului, președinte prof. Eugen Roman. Să notăm că după 13 ani titlul național pe echipe revine la Arad.

**ALEX.CHEBELEU**

## SNCFR, o

institutie

orfană

Cititi în  
pagina 3a

## IN EXCLUSIVITATE:

În direct cu Steaua, cea mai valoroasă echipă românească de fotbal  
(PAGINA 8-A)

## Captură în vamă

TIGARI CONFISCATE, IN VALOARE DE 3,2 MILIOANE LEI

În dorința de a-și mai rotunji veniturile derizorii, mulți dintre cetățenii noștri continuă să facă „navetă” între Arad și piețele din Ungaria unde, de cele mai multe ori sunt umiliți de vecinii noștri, care le oferă prețuri de nimic pentru produsele expuse. Unul dintre „articolele” care încă mai merg bine în Ungaria sunt țigările. Astfel mulți dintre micii „comercianți” se axează pe aceste produse. Chiar dacă uneori încearcă să le scoată ilegal din țară, dosite sub banchetele mașinilor sau prin portiere...

În acest sens, ultima „captură” a lucrătorilor vamali din vama Vârșand s-a concretizat în nu mai puțin de 3200 de pachete țigări „BT”, de la un singur autocar. Este vorba de autocarul cu numărul de înmatriculare 31 AR-28502 al cărui pasageri au încercat să înșele vigența vameșilor și să scoată ilegal din țară aceste țigări. De data aceasta nu au reușit... Valoarea țigărilor care au fost confiscate se ridică la 3,2 milioane lei. În plus, a fost aplicată și o amendă de 275.000 lei.

**FLORIN TRUȚ**

Anotimpul picioarelor dezvelite și...obsesia varicelor  
(Cititi în pagina 12-a, „Femina”)



Ce mai poartă arădeanul: sacose cu umbrela.  
Foto: MARCEL CÂNCIU

**IERI, SUB UN CER CU NORI AMENINȚĂTORI**  
Nedeea de la Tăcășele a mai îmbătrânit cu un an  
(ÎN PAGINA 2-A)

## Bulgaria via București

În timpul unei acțiuni de urmărire a unui falsificator de pașapoarte din orașul bulgar Sumen, au fost descoperite două filiere ilegale de transbordare a persoanelor, prin Bulgaria, spre țările occidentale. Cetățeanul bulgar Rumen S.T., pictor decorator, schimba fotografiile de pe pașapoartele roșii bulgărești, cu fotografii ale unor cetățeni turci de naționalitate kurdă, refugiați din Turcia și îndreptându-se spre Occident. Cetățeanului bulgar mai sus amintit i se va intenta proces pentru infracțiunea de falsificare de acte. Dar judecarea sa va fi foarte dificilă pentru că infracțiunea săvârșită de el a avut loc în afara Bulgariei. Falsificatorul „pregătea” pașapoartele la Hotelul „Istanbul” din București. Capitala României este un centru al organizației mafioate care îi primea pe refugiații kurzi din Anatolia și le pregătea pașapoarte pentru Europa occidentală. Legătura din București avea sarcina să asigure refugiații sosii aici o rută care traversa trei granițe europene până la Praga. De acolo o altă verigă a organizației îi transfera în Germania. Kurzii soseau în România pe trei canale, din care două prin

## FILIERE DE TRANSBORDARE ILEGALĂ A REFUGIAȚILOR SPRE EUROPA OCCIDENTALĂ

Bulgaria. Modalitatea cea mai exploatată a fost cea a excursiilor organizate de către firme de turism turcești până în București. A doua modalitate era călătoria cu automobilul sau cu trenul pe teritoriul Bulgariei și pe podul de peste Dunăre. Iar cea de-a treia - pe apă, cu feribotul sau cu

### „24 CEASA”

vaporul, din portul Trabzon și până la Constanța, informează Serviciul de securitate din Sumen. Bucureștiul era un fel de etapă de pregătire pentru a începe o nouă călătorie, deoarece aici se încheia regimul fără viză al cetățenilor turci. În schimb, cu pașapoartele roșii bulgărești puteau ajunge fără viză până la Praga. De aici o altă verigă a organizației îi transfera pe fugari în Germania. În perioada 1993 - 1994 prin acest canal foarte mulți kurzi au ajuns în țările occidentale. Pașapoartele roșii pe care le foloseau erau fie furate, fie cumpărate pe sub mână pentru 50-60 mărci. Cetățeanul bulgar care pregătea pașapoartele era transportat de fiecare dată la București, unde își organizase

chiar un mic laborator mobil pentru falsificarea de pașapoarte, amplasat lângă Hotelul „Istanbul”, fic într-un microbus parcat într-o stradă înfundată. În două-trei ore reușea să pregătească pașapoartele întregului grup sosit. Pentru un pașaport fals un kurd plătea 3000-4000 mărci, iar pictorul lua 500 lei.

Vameșii unguri au încercat testul cu acul asupra pașapoartelor, ca să verifice dacă erau false, dar nu au reușit să descopere nimic, iar pictorul bulgar cunoștea acest lucru.

Pentru a nu lăsa dovezi, organizatorii filierelor pentru transferul kurzilor strângeau pașapoartele roșii de la ei de îndată ce aceștia soseau la Praga. Un curier aducea pașapoartele înapoi la București. Pașapoartele care treceau fără să le fie aplicat sigiliul la punctele vamale erau folosite din nou. Au fost cazuri când cu un singur pașaport treceau mai multe persoane.

Centrul de organizare a transferului de kurzi spre Occident era în România, iar falsificatorul din Sumen era doar o verigă dintr-un lanț, patronii săi aflându-se în străinătate.

Se pare, dar ce zic „se pare”, e fapt cert, notoriu, că racilele economiei de piață și toate sau aproape toate bețelele societății de tip occidental au pătruns în România mult mai repede, mai incisiv decît valorile recunoscute și apreciate, pe care le doream și pentru societatea noastră. Nu putem să ne lăudăm că avem o economie de piață, dar suntem obligați să luăm în considerare că mafia deja există. Oamenii care s-au îmbogățit peste noapte, numai ei și complicitii lor știu cum, oamenii care - folosind puterea și mirajul banului - au început să facă legea în toată țara. La București, mafia are deja și un „naș”. „Familia” e unită, fiindcă brațele caracatiței sunt întodeauna fidele „trupului”. Recentele arestări ale unor mafioți bucureșteni - observai că nu pun ghilimele, pentru simplul motiv că nu mai este vorba de o jucărie, ci de un lucru implinit și serios - , aceste arestări, deci, scot la lumină lucruri înfricoșătoare. Ele dezvăluie că mafia avea un fond, de circa 35-40 de miliarde, destinat plății unor killeri străini, de profesie, ca să elimine, adică să ucidă, persoane incomode. Mai aflăm că tentaculele caracatiței au cuprins bănci prin care se spală banii negri sau prin care se obțin credite uriașe pentru afaceri desfășurate la negru, în subteran - se zice că în jur de 70 la sută din produsul brut al României se realizează în acest mediu „subteran”. Apoi, caracatița are brațe în lumea partidelor și a oamenilor politici. Sume

## CARACATIȚA ROMÂNEASCĂ

imeuse „sponsorizează” unele partide și-i cointeresează pe unii demnitari. Când un figan ca Fane Spoituru ajunge să-și sărbătorească hotezul copilului la „Casa poporului”, cu sprâjînul unui senator, nu ni se spune și numele senatorului, avem deja imaginea unei societăți în care mafia face legea. Poliția, o parte a ei, a ajuns și ea să colaboreze și

asta, protecția unor persoane din politică, vămii, ministere, parlament, partide, mafia își subordonează și agenții economici, sub pretextul asigurării protecției - mai mult ca sigur „protecție” înseamnă facilitarea unor ilegalități în procurarea mărții, în vămii, în reușita evaziunii fiscale etc., iar pentru asta respectivelor societăți trebuie să cotizeze lunar cu milioane și zeci de milioane de lei.

### Accente

chiar să fie dependentă de mafia românească - culmea este că mafioții vârsă bani poliției chiar și pe față, prin acte de donații „dezinteresate”, ca să nu mai discutăm ce bani negri intră în buzunarele unor. Vămii au devenit și ele controlate de mafie. Mărjuri de miliarde și sute de miliarde, „scapă” anual controlului vamal. Cine a văzu sîmbăta seara emisiunea postului „Antena 1”, preluată de TV Arad - o discuție provocată de Ion Marin, redactor-sef adjunct la „Adevărul” și doi capi ai Poliției Române - a avut toate motivele să se înfioare (Am fi recunoscători TV Arad dacă ar relua această discuție, la o oră de vîrf și ne-am angaja să anunțăm din timp publicul, ca să vadă și să se convingă, în ce lume diabolică am intrat). Revenind, după ce și-a asigurat colaborarea și, prin

Dacă până acum despre mafie știam căte ceva din filme și cărți, acum o avem printre noi, vie și activă. Caracatița românească există și sugrumă legalitatea, iar mafioții urcă repede și decise, spre vîrfurile puterii. Măine vor deține complet controlul guvernului, al parlamentului, al poliției ori justiției, al tuturor punctelor nodale dintr-un stat. Acesta este „cîștigul” imediat al deschișării noastre spre economia de piață. Iar șarpe de a lichida mafia nu există, deocamdată: sistemul legislativ are multe golturi, oamenii sînt flămânzi după bani, fiecare vrea să adune averi, așa că disponibilitatea la corupție este quasitotală. Cine crede că exagerare este un naiv? Și naivitatea, ca și complicitatea, va naște monștrii zilei de mâine. Nu credem că vom ajunge așa curînd la asta, dar uite că Răul o ia încă o dată înaintea Binelui.

**TRISTAN MIHUȚA**





# O nouă estetică pentru cea mai veche piață arădeană

Despre piețele arădene s-a scris nu o dată în presă. Și de bine, și de rău. Întotdeauna, mărul discordiei au fost fondurile financiare, insuficiente pentru modernizarea și amenajarea piețelor în scopul de a face față cerințelor actuale. Deși s-au depus eforturi, rezultatele nu au fost întotdeauna pe măsura cerințelor populației, nici din punct de vedere igienico-sanitar, nici din punct de vedere socio-economic.

Și totuși, de puțin timp P-ța Mihai Viteazul, cea mai veche piață arădeană, cunoscută de arădeni și sub numele de P-ța Mică, are o nouă înfățișare. În sectorul destinat comercializării produselor agroalimentare, mesele sunt aproape în totalitate acoperite. Ele sunt înconjurate de gherete special amenajate și date în locație de gestiune unor firme și asociații familiale care prestează activități de comerț. În stânga se află sectorul destinat comerțanților ambulanzii, cu autorizații de comerț en gros și en detail. Se vând aici produse din cele mai diferite, de la cele de confecții, cosmetice și uz curent până la produse electrocasnice și electrotehnice.

Imediat lângă birourile pieței, se află hala recent renovată și modernizată care cuprinde raioane speciale destinate produselor de lactate, brânzeturi, panificație, patiserie, apicole și chiar un raion al florăriei „Iza”. Mesele noii hale sunt dotate cu 84 de galantare din sticlă, asigurându-se astfel normele igienico-sanitare necesare unui comerț civilizată. Taxa lunară pentru închirierea unui cântar este de 10.000 lei, iar cea zilnică de 500 lei. Costul unei mese pentru desfacerea pâinii, mierii de albine, a ouălor ori pastelor făinoase este tot de 10.000 lei pe lună, iar taxa zilnică pentru cele care nu sunt închiriate de 1000 lei.

Este interesant de reținut și că din totalul celor 44 de mese acoperite, existente la sectorul de flori, 36 sunt închiriate.

La același sector (recent amenajat și el) o masă închiriată costă 10.000 lei/lună, iar taxa zilnică pentru cele neînchiriate este de 1000 lei.

Din discuțiile purtate cu d-na Felicia Sârb, contabil-șef al Administrației Piețelor, am mai reținut că de circa o lună s-au procurat 100 de cântare de la „Balanta” Sibiu care vin să completeze stocul existent deja de 230 de cântare. Astfel, se intenționează ca în viitor (sperăm nu prea îndepărtat) toate cântarele respinse la verificările metrologice și deci care vor fi casate să fie înlocuite cu noile tipuri de cântare. Acest lucru conduce la stabilirea cu o mai bună exactitate a greutăților produselor.

La cerere, toți comerțanții care-și desfac produsele în P-ța M. Viteazul pot închiria halate din stocul de 100 de bucăți pus la dispoziția acestora de către Administrația Piețelor. Închirierea unui halat costă 300 lei/zi. Având în vedere faptul că după ora 19,00 se efectuează igienizarea halei, programul de funcționare al acesteia a fost stabilit să fie între orele 6,00 și 19,00.

Pentru o mai bună gospodărire a spațiilor încă nefolosite din această piață s-a procedat la extinderea sectorului de legume-fructe, mutarea sectorului de flori și dotarea lui cu mese și copertine cu toate accesoriile. Curățenia pentru spațiile din P-ța M. Viteazul (mai puțin din hală) este asigurată de RA Salubritate, cu care Administrația Piețelor are încheiat un contract în acest sens.

Așadar, iată că se poate. Cu bunăvoință, inițiativă și fonduri suficiente, și la noi se poate practica un comerț civilizată, la standardele internaționale. În locuri special amenajate. P-ța M. Viteazul este unul din aceste locuri în care arădenii își pot face cumpărăturile fără grijă. Dorim arădenilor să beneficieze de cât mai multe astfel de piețe.

## CAMELIA TUDUCE BERAR CIPRIAN ALBUTIU



— Mami, multe s-au mai schimbat pe-aici, de când am fost ultima dată!



Foarte puține orașe se pot lăuda cu o piață de flori ca a Aradului...

# SNCFR O INSTITUȚIE ORFANĂ

Scotienilor li s-a dus vestea în toată lumea pentru zgârcenia lor. În schimb, despre zgârcenia francezilor aproape că nu se vorbește. Poate, pentru că este ceva mai subtilă. Spre exemplu, se spune că, cerându-i francezului o țigară, acesta nu te va refuza - cum ar face orice scoțian care se respectă - însă, ți-o va da pe cea mai... rea. Așa, ca să nu-ți pice bine și să te înveți minte să nu-i mai ceri altădată.

Ei bine, dacă altceva n-au învățat de la francezi - să zicem, ceva folositor - conducătorii Sinistrului Nostru (SN) CFR au deprins repede această subtilitate galică. Apoi, firește, au adaptat-o condițiilor concrete de la noi și așa s-a născut un hibrid dămbovitean, o subtilitate absurdă și păguboasă pe care, în cădrășie cu vameșii, au pus-o în aplicare, dispunând ca trenurile internaționale să nu mai oprească în Arad. Apoi, suspect de urgent - după „numai” două, trei nopți „de veghe” a arădenilor pe

peronele gării, sub atenta „supraveghere” a polițiștilor și după „doar” o singură tentativă de oprire a unui tren cu propriul trup, comisia de revoluționar N. Ieran - SNCFR și-a făcut „mea culpa”, dezvăluindu-ne întreaga măsură a subtilității sale.

Auzind ei (conducătorii SNCFR) că în Arad se pune la cale un mare miting, au bălăit urgent că în urma unei (bine-nțelese) profunde analize s-a decis ca trenurile internaționale să oprească iarăși în Arad. Normal, mitingul n-a mai avut loc, arădenii fiind convinși că bunul Dumnezeu i-a luminat pe conducătorii sinistrei instituții, dându-le gândul cel bun. Aiurca! Subtili fiind, nu puteau ei face o treabă bună până la capăt. Așa încât, au dispus ca trenurile internaționale să oprească în Arad, dar să... nu se elibereze bilete din sau pentru Arad, la aceste trenuri. Nu-i așa că sunt subtili? Opriri ați vrut, opriri aveți! - și-or fi zis ei, gândind „de bine” arădenilor pe Ce importanță are că o asemenea

decizie este nu numai stupidă, ci și păguboasă pentru instituția pe care o conduc? Pentru că, dacă nu se vând bilete, nu se încasează bani, or, aceasta înseamnă pagubă, nu? Dar ce, îi interesează pe ei pagubele? Nu, după cum nu-i interesează nici calitatea serviciilor prestate către populație. Important este că și-au putut satisface ambițiile de șefi ai unei instituții orfane. Adică, fără mamă, fără tată sau, altfel spus, care face ce vrea. Și, nu oricum, ci pe banii noștri, ai tuturor.

## VALER MĂRGINEAN

P.S. Aflăm că s-a rezolvat și problema biletelor, dar numai parțial. Cei care vor să ajungă în Arad cu un tren internațional n-au decât să-și cumpere bilet până la Budapesta... Mai greu este, însă, să pleci din Arad cu un astfel de tren, dacă n-ai pe nimeni care să-ți cumpere un bilet, tot din Budapesta! Ce mai încocce și-ncolo, integrare europeană, nu glumă!

## Între 1 iulie-31 august

### VACANȚA JUDECĂTOREASCĂ

Ca în fiecare an, în conformitate cu Legea nr. 92/1992 privind organizarea instanțelor de judecată, în perioada 1 iulie-31 august, toate instanțele intră în vacanța judecătorească. Potrivit art. 116 din aceeași lege, concediile anuale de odihnă cuvenite potrivit legii personalului instanțelor se efectuează în perioada acestei vacanțe. Numai pentru motive temeinice, președintele acestora poate aproba efectuarea concediului de odihnă în altă perioadă a anului.

În conformitate cu art. 117 din Legea 92/1992, în perioada vacanței judecătorești, activitățile de judecată vor continua: în materie penală, pentru cauzele cu arestații, în alte materii, pentru cauzele privind obligațiile de întreținere de orice fel, asigurarea dovezilor, cererile de ordonanță președințială, precum și în alte cauze considerate urgente, potrivit legii, sau apreciate ca atare de orice instanță.

Activitatea Judecătoriei Arad în această perioadă se va desfășura după următorul program: judecătorul de serviciu - zilnic, între orele 8-10 (de luni până vineri); arhiva și registratura - zilnic, între orele 8-10, iar marți și între orele 15-16. În perioada 26 iunie-3 august, dl. Ștefan Vinticler, președintele Judecătoriei Arad, nu ține audiențe. În acest interval audiențele vor fi asigurate de către vicepreședintele acestei instituții, după următorul program: marți - între orele 15-16 și miercuri, între orele 8-9

FLORIN TRUȚ

## HOROSCOPO

**Berbecul: (21.03.-20.04).** O zi cu destule contraste în evoluția dvs. Întâi la aportul pe care îl au cei apropiați în rezolvarea problemelor dificile: adică unii vă vor ajuta considerabil, dar alții vă vor dezamăgi mult... Apoi, din punct de vedere profesional, azi vă așteaptă o misiune neobișnuită.

**Taurul: (21.04.-20.05).** Comunicați cu greutate celor din jur că vi s-a făcut lehamitic de ofertele lor frumoase ambalate. Taurii ironizează foarte tăios fenomenele sociale care dezavuează cinismul oamenilor.

**Gemenii: (21.05.-21.06).** Aspirați la titlul de „Cel mai descurcător” semn zodiacal”. Atuurile dvs sunt relațiile partenerei (ei) și ale prietenilor, greșelile concurenței și bafta chioară. În rest vă mai amintim că încă nu v-ați arătat recunoștința față de un străin!

**Racul: (22.06.-22.07).** Vă folosiți de promisiunile mai vechi ale unor cunoștinți și nu uitați nimic din ceea ce vi se datorează. Raciile devin nesuferite pentru că nu iartă nimic, în schimb, aproape plâng când își cer seuze în nume propriu.

**Leul: (23.07.-23.08).** Varietatea de activități care vă fac să vă consumați energia este, într-adevăr, uriașă. Conveniențele în timpul realizării lor, la fel. În cazul dvs. va funcționa, azi, principiul „râu cu râu, dar mai rău fără râu”.

**Fecioara: (24.08.-23.09).** În preajma dvs. mișună o serie de persoane dubioase, dar care vă fac niște propuneri pe care le așteptați de-o viață. Mai bine le acceptați și să vă puneți la punct un

sistem de asigurare care vă poate scuti de pierderi, în caz de eşec. Din punct de vedere al sănătății: motive de viațee sunt destule!

**Balanța: (24.09.-23.10).** Nu vă puteți permite să riscați, fiindcă dușmanii stau la pândă. Nu ați făcut greșeli majore de mult timp și, atunci, sunteți învidiat de multe persoane.

**Scorpionul: (24.10.-22.11).** Mereu în alertă, mereu cu „giroful aprins”, Scorpionii îi dau pe toți la o parte pentru a-și vedea de treburile personale. Constați că ați fi putut de mult să obțineți niște avantaje, dacă „ungeți” pe cine trebuie.

**Săgetătorul: (23.11.-20.12).** Maniera în care vă ocupați de unele probleme lasă de dorit în privința obiectivității dvs. Nu vă puteți pronunța în numele persoanei iubite doar pentru că aceasta nu vă dă dreptul să o faceți.

**Capricornul: (21.12.-20.01).** Capricornii îndosariază orice mic detaliu, adună tot felul de date, strâng declarații, promisiuni, colecționează nume de persoane influente. Ei își pregătesc o acțiune de zile mari, pe care doresc să o aplice înainte de a pleca în vacanță.

**Vărsătorul: (21.01.-19.02).** O zi a reușitelor pe plan financiar. Să sperăm că nu veți repara la sfârșitul ei, că îi puteți pierde (banii) la fel de ușor.

**Peștii: (20.02.-20.03).** Organizați, docil și ușor influențabili pe plan sentimental. Peștii traversează o perioadă cu multe confirmări. Vă puteți lăuda și că vă faceți un nou și devotat prieten, dar și că deconspirați un nou dușman.

Luni, 26 iunie

## BERE FĂRĂ ACTE La S.C. DUNA ROMCOMPLEX S.R.L.

Un control efectuat de comisarul Gărzii Financiare la S.C. DUNA ROMCOMPLEX S.R.L. din Arad, P-ța Mihai Viteazul, a scos la iveală faptul că în cursul lunii iunie a anului trecut, la această societate s-a primit un transport de bere în valoare de 900.000 lei. Berea a fost primită de la S.C. CRIMARA IMPEX S.R.L. Arad,

fără însă ca pentru respectiva cantitate de bere primită și ulterioară vândută de S.C. DUNA ROMCOMPLEX S.R.L. să se primească vreun document justificativ al acestei cantități de bere. Mai mult decât atât, nu s-a făcut înregistrarea intrării respectivei cantități de bere în actele contabile. Prin acest mod de încheiere a unei tranzacții, fără

nici un fel de documente, respectiva societate comercială s-a sustras de la plata impozitelor cuvenite statului (T.V.A., impozit pe profit, impozit pe dividende etc.) Fiind vorba de o tranzacție ilicită, comisarul Gărzii Financiare a dispus confiscarea sumei de 900.000 lei și au aplicat o amendă de 150.000 lei.

DANA LASC

## Spectacole

Luni, 26 iunie 1995

**Cinematografic**  
Dacia: Un indian la Paris (Fr.) Orele: 9,30; 11,45; 14; 16; 18; 20.  
Mureșul O cauză dreaptă (SUA) Orele: 10; 12; 14; 16; 18; 20.  
Arta Războiului forțată (SUA) Orele: 11;13; 15; 17; 19.

Grădina de vară - Pe timp favorabil - Orele: 21,30  
Sala mică: Stare de șoc (SUA) Orele: 10,30; 13; 16.  
Cinematocă Alien I (SUA) Orele: 18,30.  
Progresul Substituirea (Fr) Orele: 16; 18.  
**Discotecă**  
„Astoria” - orar 22,00- 4,00, miercuri închis. Tarif 5000 lei/pers.

## După ce au pătruns prin acoperiș

### TĂLHARI AU JEFUIT O BĂTRÂNĂ DE 81 DE ANI

● **Victima a fost legată și apoi bătută**  
Bencsik Ileana, 81 de ani, din Arad, str. Gorunului, a fost tâlhărită în propria ei casă de „autori necunoscuți”. Între orele 4 și 6 din dimineața zilei de sâmbătă, 24 iunie, bătrâna a fost deșteptată de niște zgomete ce veneau de sus, din podul casei.  
După ce au dislocat niște țigle

de pe acoperiș, tâlharii au năvălit în încăperea în care dormea aceasta și au imobilizat-o, legându-i mâinile. Victima a primit și câțiva pumni în figură.  
Au fost furate două ceasuri (de masă și de buzunar), o verighetă și suma de... 5000 de lei.  
Victima a fost transportată la Spitalul Județean, fiind internată cu diagnosticul de traumatism maxilo-facial și fractură de piramidă nazală.

## Billiard rutier

Stoian Alexandru, 44 de ani, din Timișoara, aflat la volanul Mercedes-ului său, se deplasa în Zimand Cuz cu o viteză nepotrivită condițiilor meteorologice (ploaie torențială). Din această cauză a tamponat din spate Dacia 1310, condusă de Duma Cornel.

31 de ani, din Zimandul Nou, proiectând-o pe cealaltă bandă de mers. Acolo, Dacia a fost din nou tamponată de Wartburgul condus de Szabo Iuliu, 64 ani, din Arad (soția acestuia a fost ușor rănită) și de o altă Dacie condusă de Vereș Alexandru, din Arad.

## CRONICA „NEAGRĂ”

Au fost depistați și introduși în arest Zemeliu Alexandru, 55 ani, din Arad, condamnat la un an și jumătate închisoare, conform D. 328 (circulație) și Vasile Constantin, 22 ani, din Arad, condamnat la un an și jumătate închisoare pentru furt.  
● Poliția din Ineu a început cercetările pe linie economică, la S. C. „Socom” S.A. Ineu. Gestionarea secției croitorie, Goldiș Nina, este cercetată sub aspectul infracțiunilor de uz de fals și delapidare a sumei de 1,2 milioane. ● La Șiria a fost

reținut Preda Ștefan, 24 de ani, din localitate, condamnat la 1,3 ani închisoare pentru o infracțiune pe linie de circulație. ● În noaptea de 21/22 iunie, de pe izlazul din „Dealul Sortoc” al comunei Hălmgău, au fost furate șapte cai ai unui număr de cinci săteni din comună. ● A fost arestat Gavriș Călin, 17 ani, din Șimand, elev, pentru spargerea comise în 13/14 și 16/17 octombrie 1994, la cofetăria „Elia” din localitate și la magazinul „Trafar”, cu un prejudiciu total de 613.000 lei.

## Produse falsificate, pe piața arădeană

Despre tot felul de produse falsificate care pot fi găsite pe piața arădeană s-a scris de nenumărate ori. Cu toate acestea, în loc ca numărul lor să scadă, periodic, inspectorii Oficiului Județean pentru Protecția Consumatorilor descoperă alte și alte produse contrafăcute. Recent, aceștia au descoperit încă două cazuri de concentrat de supă VEGETA contrafăcut. Este vorba de Popovici Irina, care avea expuse spre comercializare, în piață, 6,5 kg Vegeta fals, valorând 45.000 lei. Față de maximum admis de 56%

sare, respectivul produs conținea un procent cu mult mai mare, adică 76%. A.F. George, din Arad, avea în vânzare 13,5 kg Vegeta. Numai că, în urma verificării de laborator efectuate de inspectorii O.P.C. a reieșit că produsul era, practic, sare, 96,4%, din conținutul produsului constituindu-l sare. Valoarea produsului falsificat era de 82.500 lei. În ambele cazuri s-a dispus confiscarea produsului contrafăcut și s-a aplicat câte o amendă contravențională de 100.000 lei.

DANA LASC

**ATENȚIE! GOSPODINE!**



## „Linia de sosire” - Uniunea Europeană ÎNTREBAREA ESTE: ÎN CÂT TIMP VOM REUȘI SĂ PARCURGEM DISTANȚA?!

Primul pas pe drumul spre Uniunea Europeană a fost făcut. Asocierea. Până la integrarea totală, calca este însă lungă. Distanța măsurându-se, de data aceasta, în capacitatea noastră de a ne ridica la nivelul minim de dezvoltare al țărilor membre UE, de a atinge anumite „parametri” politici, economici, sociali, culturali etc. Ceea ce presupune efortul și implicarea structurilor, instituțiilor și organismelor cu caracter atât central, cât și a celor locale.

Să luăm de exemplu domeniul economicului. Dincolo de armonizarea (adaptarea) legislației ce reglementează activitatea economică, respectiv a politicilor vamale, comerciale și financiare, cu normele comunitare, de adaptarea și înființarea (în măsura în care ele nu există încă) instituțiilor caracteristice economiei de piață (sistemul bancar și bursier, de exemplu), o parte însemnată în „suportarea” transformărilor ce se impun revine societăților comerciale. Ca la orice transformare, printr-o condiție de bază putem enumera mobilitatea, adaptabilitatea, competența și, nu în ultimul rând, schimbarea de optică, de mentalitate, de la salariatul care se află pe treapta cea mai de jos a scării ierarhice și până la manageri și patroni. Aspecte care, mai ales acesta din urmă, mentalitatea, dacă e să fim cinștiți cu noi înșine, în ultimii cinci ani nu au evoluat pe măsura așteptărilor noastre.

Adaptarea agenților noștri economici la condițiile din UE înseamnă în primul rând rezistența acestora la o concurență crescândă, acerbă am putea spune, în care calitatea, ireproșabilitatea, atât a produselor, cât și a serviciilor, și prețurile competitive trebuie să fie atuurile principale.

E suficient să ne uităm în jurul nostru ca să ne dăm seama că acest deznădăturat nu este pe-atât de ușor de realizat, pe cât eram tentați să credem acum cinci ani. E suficient să amintim întreprinderi ca UTA, ASTRA-Vagoane, ARIS sau Orologeria. Exemple devenite deja „clasice”, care în furtuna tranziției sunt pe punctul de a naufragia. Codașe la cifra de afaceri și profit, codașe în ceea ce privește privatizarea, unele dintre ele se „topesc” încet-încet, ca omul de zăpadă la soare. Își tot reduc activitatea și salariiile. Și, din păcate, ele nu sunt puține, nici la nivel local, nici la cel național.

Că sectorul privat s-a întărit în ultimii trei-patru ani? Așa-i. Numai că nu atât cât ar fi putut, dacă ar fi fost și ar fi încurajat și sprijinit cum se cuvine. Nu

cred că este cazul să intrăm în amănunte, știm cu toții care sunt factorii care trag în jos firmele private, mai ales pe cele mici și mijlocii. Orice părinte creează copilului său, sau măcar încearcă, cele mai bune condiții de creștere și dezvoltare, mai rar se pune să-l „exploateze” din fragedă copilărie. Dar...

Adaptarea la cerințele UE este o provocare la care le va fi greu să facă față și societăților comerciale cotate printre cele mai bune. De ce? Pentru că a face față competiției de pe piața comunitară înseamnă produse de calitate, prețuri reduse, productivitate, tehnologie și utilaje de vârf și așa mai departe. Implică un capital rezervat investițiilor și dezvoltării de care majoritatea agenților economici nu dispun la ora actuală și este puțin probabil ca situația lor în această privință să se schimbe în mod favorabil pe termen scurt. Și atunci n-am vorbit încă despre o condiție esențială, cea legată de protecția mediului, pe care țărilor UE, populațiile acestora, pun un accent deosebit. Asta înseamnă o legislație a mediului compatibilă cu cea comunitară (Parlamentul nostru moștenește deja de aproape un an de zile proiectul de lege, ce urmează să reglementeze acest vast domeniu; dovadă că avem de-a face cu o naștere foarte, foarte grea!); tehnologii și produse „prietene” cu mediul, metode adecvate de măsurare a poluării.

În momentul de față stăm prost la ambele capete. Sunt prea puține (le-am putea număra pe degete) societățile comerciale care dispun de asemenea tehnologii, respectiv realizează asemenea produse, sau care își pot permite achiziționarea acestora, ca să nu mai vorbim de dotarea privind controlul calității mediului și al poluării, învechită, incompatibilă cu cerințele moderne. Dotare care întârzie aceași piedică: banii.

Sigur, pregătirea pentru integrare este un proces ce nu se poate finaliza peste noapte. Dar cum la noi totul merge cu încetinitorul, legile se nasc greu și se aplică și mai greu și pe deasupra mai există și mentalitatea de a lăsa toate pe mâine, poimăine și răpoimăine, e greu de crezut că de data aceasta lucrurile se vor petrece altfel, fără o schimbare radicală în primul rând în gândire și mentalitate și nu în ultimul rând în activitatea practică.

MAGDA BEGE

## Indicatorii bursieri - „oglinda” activității firmelor cotate în bursă

Pentru valorificarea în propriul interes a ofertelor făcute de recent înființata Bursă de Valori din București, cei interesați (persoane fizice sau juridice) trebuie să cunoască cel puțin câteva date esențiale privitoare la firmele care oferă acțiuni spre vânzare, prin intermediul bursei. Acest lucru devine posibil pentru toți cei care știu să citească indicatorii bursieri - o adevărată oglindă a activității fiecărei firme cotate la bursă.

Primul indicator este raportul preț-profit net (câștig), care se definește drept prețul curent de piață pentru o acțiune, raportat la profitul net curent pentru o acțiune. El este cel mai obișnuit mod de a măsura încrederea pe care investitorii o acordă firmei analizate. Raportul ne arată de câte ori este mai mare prețul de piață al acțiunilor firmei față de profitul net aferent acestora sau, altfel spus, el măsoară cât de scumpă este o acțiune față de profitul net ce ar putea să îi revină. Cu cât valoarea acestui raport este mai mare, cu atât se consideră că acțiunea este mai costisitoare în raport cu profitul net aferent; cu cât valoarea lui e mai mică, acțiunea este ieftină raportată fiind la profitul net aferent.

Valoarea raportului preț-profit net e considerată a fi mare când depășește 20:1, și mică atunci când este mai mică de 10:1. Raportul de valoare mare este caracteristic firmelor ce se află în plin proces de dezvoltare, precum și firmelor ce au ajuns la „maturitate”,

deținând o poziție relativ stabilă în domeniul lor de activitate. Raportul de valoare mică este specific firmelor care au probleme sau se îndreaptă spre situații foarte dificile. Dar, el se mai poate întâlni și la firmele cu o situație bună, care se află temporar într-un con de umbră din cauza interesului investitorilor pentru alte firme.

Al doilea indicator este rentabilitatea curentă și se construiește ca raport între dividendul anual pentru o acțiune și prețul curent pe piață pentru o acțiune. El are o importanță diferită pentru fiecare investitor în parte. Investitorii care doresc să profite pe termen scurt de variațiile de preț ale acțiunii respective vor ignora acest indicator; în schimb, cei care doresc să cumpere acțiunile unei firme pentru a putea încasa în viitor dividende îl vor urmări cu atenție.

O valoare ridicată a rentabilității curente caracterizează companiile deja „mature”, care au o creștere lentă și care obțin profituri mari, distribuind acționarilor un însemnat procent drept dividende. O valoare scăzută a acestui indicator corespunde, de obicei, firmelor în plin avânt de dezvoltare, care preferă să rețină cea mai mare parte a profitului pentru investiții, acordând o mai mică importanță distribuirii dividendelor. Firmelor ce reinvestesc profitul pentru activități de cercetare-dezvoltare, marketing, instruire a personalului ș.a., le crește valoarea pe piața bursieră, deținătorii acțiunilor unor astfel de firme beneficiind astfel

de o apreciere a capitalului investit în aceste acțiuni, ca urmare a creșterii prețului lor pe piață.

Cel de-al treilea indicator - profitul net (câștigul) pentru o acțiune - este definit astfel: profitul net aferent acțiunilor obișnuite/numărul de acțiuni obișnuite emise. Dacă valoarea acestuia este crescătoare, evoluția este interpretată ca un semn pozitiv. Dacă firma și-a îmbunătățit volumul vânzărilor iar profitul a crescut, se poate spune că ea este în creștere, urmând în mod logic să crească și valoarea pe piață a acțiunilor acesteia. Dacă valoarea indicatorului este în scădere, este un semn negativ, pentru că firma și-a redus vânzările, costurile au crescut, profitul a scăzut.

În fine, un al patrulea indicator important este raportul valoare de piață-valoare contabilă, care este egal cu prețul de piață pentru o acțiune/valoarea contabilă pentru o acțiune. Indicatorul compară valoarea de piață a firmei cu valoarea ei contabilă, pentru a determina la cât peste valoarea ei „reală” se vinde firma pe piață.

În cazul în care o firmă are prețul de piață sub valoarea ei contabilă, ea ar putea fi cumpărată, deoarece se tranzacționează la o valoare mai mică decât cea a activelor sale. La companiile ajunse la „maturitate”, valoarea acestui indicator este aproximativ constantă în timp, iar pentru companiile în creștere are și el o tendință de creștere.

DAN MAGHIȘ

## Înființarea societății AGROFELIX

Tractorul-UTB Brașov, Banca Dacia Felix, întreprinderile Fartec din Brașov și Mecanică Codlea, societățile Agroexport, Romradioare, Ceahlăul Piatra-Neamț și Federația Agricultorilor din România, potențiali acționari ai societății AGROFELIX, au semnat, miercuri, la Brașov, contractul de asociere pentru înființarea noii societăți. AGROFELIX își propune să comercializeze, în următoarele șase luni, 1.000 de tractoare și mașini agricole, a declarat Agenția MEDI-AFAX directorul societății AGROFELIX, Mihai Preda. În prima etapă, achitarea tractoarelor se va face integral prin cereale existente în stocurile beneficiarului la data cumpărării, urmând ca, într-o etapă intermediară, plata să se poată face în rate, tot prin produse, dar utilizând și contractele la termen, pentru ca în final tranzacțiile să se deruleze în sistem de leasing. AGROFELIX dispune de un capital social de 10 miliarde lei, sumă subscrisă integral în numerar, principalul acționar fiind Tractorul-UTB SA, cu un aport de 2,5 miliarde lei. Banca Dacia Felix, întreprinderea Fartec din Brașov și societatea Agroexport au participat fiecare cu 20% din capital. Mihai Preda a precizat că piața noii societăți se rezumă, pentru început, la județele Arad, Timiș, Teleorman, Ialomița, Brăila și Buzău, urmând să se extindă în toată țara, odată cu perfecționarea sistemului de tranzacționare.

## La Centrul de Pregătire și Perfecționare Profesională Vladimirescu O NOUĂ FORMATIE DE TÂMPLARI CU ÎNALTĂ CALIFICARE

La Centrul de Pregătire și Perfecționare Profesională în Domeniul Prelucrării Lemnului din Vladimirescu a avut loc, sâmbătă, 24 iunie a.c. festivitatea înmânării diplomelor de absolvire a cursurilor de calificare celei de a treia promoții de tâmplari.

În prezența unor parlamentari din Arad, reprezentanți ai Camerei de Comerț și Industrie a județului Arad, ai Oficiului pentru Muncă și Ocrotiri Sociale, a unui mare număr de întreprinzători particulari din județul Arad, ai presei scrise și audiovizuale, directorul Centrului, dl. Karl Jürgen Körner, a adresat felicitări fiecăruia dintre cei 15 absolvenți, urându-le să dobândească în cel mai scurt timp „cheia” succesului.

Din partea absolvenților s-au auzit mulțumiri cadrelor didactice, maștrilor, instructorilor, tuturor salariaților Centrului pentru dăruirea cu care s-au pus în slujba instruirii temeinice a acestei promoții în meșteșugul prelucrării lemnului.

Absolvenții au ciocnit cu cei prezenți o cupă de șampanie, „udând” cum se cuvine evenimentul.

Cu acest prilej, dl. Jürgen Körner a înștiințat asistența despre încheierea mandatului său de director al Centrului, funcție pe care o deține încă de la înființarea acestuia, în 24 iunie 1992, urmând să fie înlocuit de d-na Emilia Neagu, în prezent director adjunct.

Transferul conducerii Centrului are loc în contextul preluării treptate de către români a întregii activități desfășurate, până în prezent, cu sprijin financiar oferit în totalitate de generosul stat german. Trecerea la organizarea activității Centrului pe principii autofinanțării se va desfășura în mod planificat, pe parcursul a doi ani, urmând să se finalizeze în 1997. Noul director al Centrului (în persoana d-nei Emilia Neagu) va prelua conducerea începând cu data de 1 iulie a.c. și are ca principal obiectiv asigurarea continuității la același nivel înalt de exigență și disciplină a procesului de calificare și perfecționare profesională, fundamentat cu sprijin

material, științific și organizatoric oferit de Germania. Centrul moștenește din partea partenerului german o întreprindere modernă de prelucrare a lemnului, dotată cu utilaje performante (made in Germania), într-un total corespunzător înaltei pregătiri profesionale a viitorilor cursanți.

În partea a doua a programului, Centrul a fost gazda unei interesante întâlniri la masa rotundă a întreprinzătorilor particulari prezenți în număr mare, cum am spus mai sus, cu dl. senator Hossu Zoltan (UDMR) și dl. deputat Emil Roman (PUNR) pe tema „Locul întreprinzătorului particular în economia românească”. Întâlnirea l-a avut ca moderator pe dl. Lucian Pălcău, director adjunct al CCI Arad. Pe marginea acestei dezbateri vom reveni într-unul din numerele viitoare ale ziarului nostru.

ȘTEFAN TABUJA

Foto: V. MUSCA

P.S. Un gest semnificativ din partea domnului director Jürgen Körner care și-a ținut speech-ul în limba română, insusită după venirea sa în România ca director al Centrului.



Dr. Körner (în dreapta imaginii) surprins în momentul înmânării diplomei unei proaspete absolvente a cursului de calificare în meseria de tâmplar.



Privind spre viitor, printr-o fereastră meșterită chiar de proaspeții absolvenți.

## România își va modifica legislația în domeniul asigurărilor

România intenționează să ridice capitalul minim necesar pentru firmele de asigurări și să introducă noi reguli în acest domeniu, astfel încât asigurările în domeniul transporturilor să devină opționale, au anunțat surse oficiale de la Ministerul Finanțelor, citate de REUTERS. În baza noilor reglementări, capitalul minim pentru o firmă de asigurări va fi stabilit la aproximativ 250 milioane lei, de 10 ori mai mare decât valoarea minimă prevăzută în actuala legislație (25 milioane), a precizat Nicolae Crișan, director-general adjunct al Oficiului pentru Supravegherea Asigurărilor și Reasigurărilor din Ministerul Finanțelor. Decizia vizează alinierea legislației române la cea internațională în acest domeniu și revigorarea pieței asigurărilor din România. De asemenea, în vara acestui an guvernul intenționează să desființeze vechea practică, datînd din perioada comunistă, prin care erau obligatorii asigurarea proprietății individuale și cea din domeniul transporturilor. Aceste tipuri de asigurări vor deveni acum opționale, a afirmat Crișan, adăugînd: „Numai asigurările pentru automobile pentru terța parte vor rămîne obligatorii”. În prezent, în România există 37 de companii de asigurări, majoritatea acestora fiind cu capital privat. Printre investitorii străini se numără grupuri cu renume, cum ar fi Assicurazioni Generali Spa și American International Group Inc. Totuși, piața în domeniul este dominată de trei companii de stat - Asiom SA, Astra SA și Eximbank SA - care regrupează 70% din capitalul investit în acest sector. „Capitalul total al firmelor de asigurări care operează în România este de aproximativ 53 miliarde lei (27 milioane dolari), dintre care circa 30% este capital străin”, a precizat Nicolae Crișan.



## ROMÂNIA ARE NEVOIE DE POLITICIENI

Probabil că acest titlu va stârni nemulțumirea politicienilor actuali, reali sau preținși, care vor afirma că nu mai trebuie politicieni, deoarece există deja suficienți în suma persoanelor dumneilor. Mai mult, neputându-se prevala în totalitatea lor - de atributele necesare ce conturează priceperea și competența în domeniu, vor încerca să marșeze pe experiență, adică pe faptul că un politician se formează în cel puțin o legislatură și abia

acesta risca să devină un dictator și să îi manipuleze. A fost ales cel care era mai reprezentativ și mai ascultător...

▼ **Competența politicienilor** este (sau trebuie să fie) pe deplin cuantificabilă. În funcție de sesizările, propunerile sau doleanțele care-i parvin, politicianul înregistrează puncte albe sau negre, după gradul de rezolvare a problemelor cu care este MANDATAT. Așa trebuie înțeleș mandatul, și nu ca un drept de care se la

### Puncte de vedere

la al doilea mandat va prezenta un randament maxim. Mulți naivi vor cădea în plasa aroganței sterile și a discursului pretențios, acordându-le girul pentru încă un mandat de patru ani. Așa stând lucrurile - am primit suficiente mesaje ce confirmă supozițiile de mai sus - ne permitem să conturăm profilul necesar al politicianului din zilele noastre, încercare ce i-ar putea ajuta pe cei care-i desemnează prin vot pe politicienii de mâine și va evidenția - prin diferență - adevărata poziție a politicienilor actuali.

▼ **Reprezentativitatea** politicienilor rezidă în faptul că ei trebuie să fie în primul rând exponenți ai electoratului care-i desemnează. Trebuie să promoveze interesele câmpului electoral care îi acordă girul și să constituie puntea de legătură - în spiritul democrației participative - între omul de rând și Putere. Ei nu sunt conducătorii segmentului electoral, ci doar slujbaşii acestuia... (o poziție greu de asimilat). În secolul al XIII-lea, venetienii își alegeau dogele. Nu a fost propus cel care era mai isteț, deoarece

acesta risca să devină un dictator și să îi manipuleze. A fost ales cel care era mai reprezentativ și mai ascultător...

▼ **Puterea de muncă** ține de vârstă (sănătate), formație intelectuală (pricepere) și nu în ultimul rând de conduita morală și civică de până acum. Ar fi nedrept ca timpul afectat activității publice să fie folosit în scop personal...

Trecând peste aceste cerințe minimale, principalele deficiențe care se manifestă în politica actuală țin de faptul că liderii politici se înregistrează prea ușor la remorca ideologiilor centrale și uită să-i mai slujească pe cei care i-au mandatat. Înca nu este prea târziu ca cei desemnați pentru reprezentare să mai fie trecuți o dată prin furcile caudine. Aceasta este, de departe, principala sarcină a partidelor arădene.

DORU SINACI

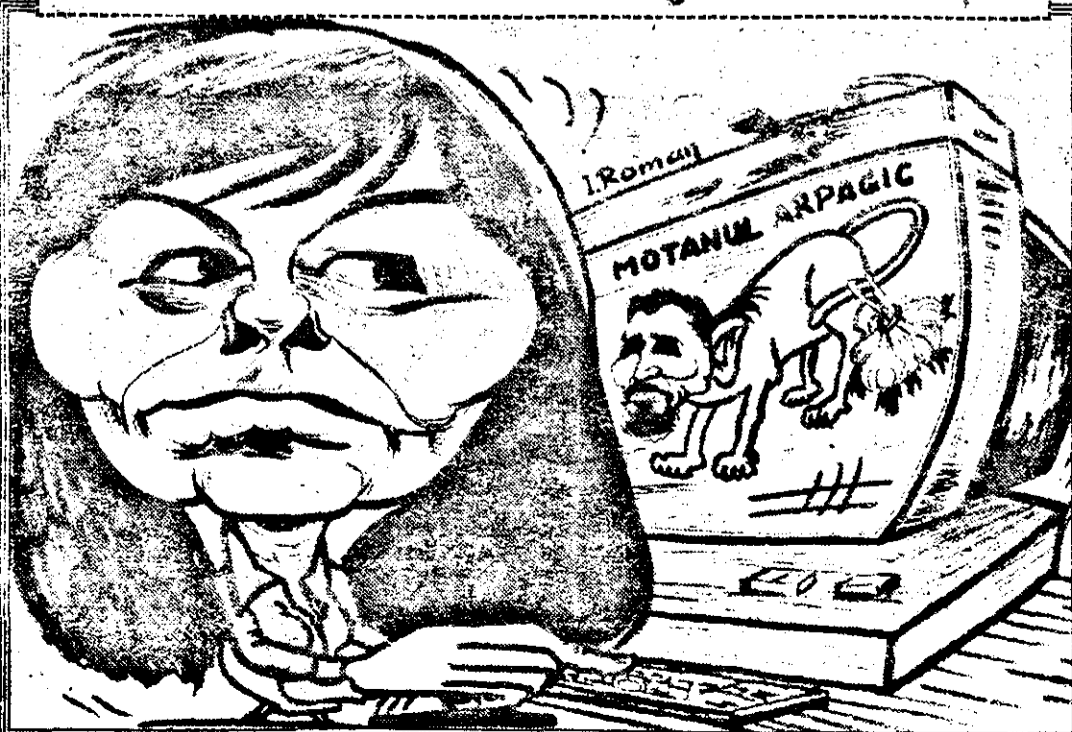
## PNTCD își clarifică strategia electorală la Buzeni

Wilfried Martens, președinte al Uniunii Europene Creștin-Democrate și Wim van Velzen, președinte al grupului de lucru pentru Europa Centrală și de Răsărit al UECD, se vor afla în România, cu ocazia Conferinței UECD/PNTCD, ce va avea loc între 30 iunie și 3 iulie, a anunțat vicepreședintele PNTCD, Gabriel Tepelea, la Seminarul "Oferta politică și strategia de campanie electorală", ce se desfășoară la Buzeni, între 23 și 25 iunie. Reuniunea creștin-democrată de la București va cuprinde două etape. În prima fază se va desfășura ședința Consiliului UECD și ședința conducerii internaționale a Academiei Creștin-Democrate de la Budapesta. A doua fază este destinată Seminarului cu tema "Privatizarea Agriculturii", la care sunt invitați reprezentanți de frunte ai Ministerelor

Agriculturii, Gabriel Tepelea a mai anunțat că la reuniunea de la București va fi lansată și cartea lui Wilfried Martens "O Europă și cealaltă", în fond o culegere de discursuri politice și rezoluții ale cunoscutului om politic creștin-democrat, din perioada 1990-1994. La această reuniune este așteptat și președintele Corneliu Coposu, aflat în prezent în Germania, pentru a efectua un control medical. "Președintele Coposu și-a exprimat dorința de a participa la Conferința UECD/PNTCD", a declarat Agenția MEDIAFAX surse din PNTCD, care, însă, nu au precizat data revenirii președintelui în țară. "Dacă rezultatele controlului medical și starea sănătății președintelui o vor permite", el se va afla la București, au afirmat aceleași surse.

(MEDIAFAX)

## ANA BLANDIANA lucrând la imaginea CONVENȚIEI



## La „Clubul liberalilor”, despre... JUSTIȚIA - A TREIA PUTERE ÎN STAT

La întâlnirea de sâmbătă a membrilor „Clubului liberalilor”, tema a fost „Justiția - a treia putere în statul de drept”. D-l avocat Valentin Neamț a început prin a remarca faptul că prezența nu este așa de bună ca de obicei (reuniunile se țin lunar), dar speră că aceasta nu va împiedica dialogul. Într-adevăr, discuțiile au fost interesante, durând mai bine de două ore. D-l Neamț, după ce a dat citire materialului pregătit, i-a invitat pe cei prezenți să pună întrebări. Iată câteva repere din materialul prezentat:

▼ **România nu duce lipsă de legi.** Constituția, chiar dacă este criticată (mai ales de către adepții monarhiei), este una modernă, comparabilă cu a oricărui stat modern european.

▼ **Chiar de la început (art.1 al.2), Constituția prevede că România este un stat de drept.** Este drept că acesta este un deziderat, dar ar fi absurd să pretindem că după 45 de ani de dictatură să instalezi statul de drept, peste noapte. Important este că există multe elemente ale statului de drept, ceea ce este un început.

▼ **Datoria de a respecta legile este principala datorie a fiecărui cetățean într-un stat de drept.** Înainte, forța conducătoare a societății era PCR, acum această forță trebuie să fie legea. Statul și dreptul nu aparțin unor lumi diferite și nu sunt antagoniste. Prin intermediul puterii, în instituția statală trebuie să se introducă ideea de drept, în așa fel, încât să se asigure un echilibru între cele trei puteri. „Avocatul poporului” este o instituție nouă, dar din păcate, încă nu s-a făcut nimic concret pentru ca ea să existe, să funcționeze.

▼ **Interpenetrare și control reciproc - constituie raportul care trebuie să existe între cele trei puteri (legislativă, executivă și judecătorească).** Puterea este unică, numai organele care o exercită sunt diferite. Acest lucru este absolut necesar, într-un stat de drept, pentru că, așa cum spunea Montesquieu, nu există libertate atunci când cele trei puteri sunt în mâinile acelorași persoane.

▼ **Codul de conduită judecătorească.** Așa ceva există în SUA. Acest cod urmărește conștientizarea de către judecători a rolului pe care-l joacă în societate. Se pune întrebarea dacă nu ar fi benefică introducerea de la noi a unui asemenea cod. Oricum, zice d-l Neamț, ar trebui să se introducă măcar un test „psihic”, pentru a se înlătura posibilitatea ca în funcția de judecător să ajungă persoane dezechilibrate mintal.

▼ **Lemnul-material de bază.** „Într-o țară în care există în SUA. Acest cod urmărește conștientizarea de către judecători a rolului pe care-l joacă în societate. Se pune întrebarea dacă nu ar fi benefică introducerea de la noi a unui asemenea cod. Oricum, zice d-l Neamț, ar trebui să se introducă măcar un test „psihic”, pentru a se înlătura posibilitatea ca în funcția de judecător să ajungă persoane dezechilibrate mintal.

▼ **Justiția-evoluție pozitivă.** Este un adevăr, spune d-l Neamț. Din păcate, la un volum de muncă uriaș există foarte puține cadre. Vina pentru aceasta o poartă slaba salarizare. În Anglia, un magistrat este un mare demnitar, primește salariu mare, are la dispoziție mașină și alte facilități, în aceste condiții fiind greu de corupt. Ca o idee liberală, ar trebui introdus și la noi, în cazurile penale, sistemul curții de juri, care poate îmbunătăți aplicarea prezumției de nevinovăție. De ce? Pentru că, în sistemul actual, datorită volumului prea mare de muncă, pot interveni rutina, oboseala și impresionarea judecătorului de către avocat. În aceste condiții, există pericolul ca

judecătorul să aibă o percepție viciată a vinovăției sau nevinovăției inculpatului.

▼ **Pedeapsa cu moartea, a fost o temă lansată de către un invitat.** Nu ar trebui reintrodusă această pedeapsă, având în vedere creșterea criminalității? D-l avocat Neamț a explicat că această pedeapsă contravine nu numai preceptelor creștine, ci și ideilor care trebuie respectate într-un stat democratic. Concret, există riscul unor erori judiciare care, în eventualitatea aplicării pedepsei cu moartea, nu mai pot fi reparate. În loc de aceasta, se aplică în mai multe cazuri pedeapsa cu închisoarea pe viață. Nu este aceasta mai grea decât o execuție rapidă? (N.N. Nu putem să nu ne amintim celebra replică a lui Papillon: „Cât durează în Franța munca silnică pe viață?”). A propus de închisoare, d-l Neamț a arătat că în penitenciare este dezastru, dar nu avem ce face, pentru că aceasta este situația economică. La urma-urmei, toți trăim prost.

▼ **Legea și aplicarea ei.** D-l Ștefan Popa, președintele „Clubului Liberal” a arătat că legi avem, destule și bune, dar importantă este aplicarea lor. Legile contin garanția respectării drepturilor sociale, cu condiția ca ele să fie aplicate. De aici se desprinde ideea că trebuie schimbată mentalitatea celor chemați să aplice legea. Dacă din inerție, problemele se rezolvă, ca și înainte, „pe firul scurt”, nu am rezolvat nimic. Trebuie promovată o politică penală de interes general, nu supusă intereselor de partid sau de grup. Pentru aceasta, trebuie avut în vedere faptul că 45 de ani a avut loc o „selecție negativă”, ceea ce face ca „organismul” să nu fie sănătos.

▼ **Justiție-medicină este, după părerea d-nei dr. Rareș o corespondență.** „Așa cum noi, medicii, nu avem „clienți” ci „pacienți”, tot așa ar trebui să fie și în justiție. Dumneavoastră, cei care munciți în domeniul justiției, sunteți chemați să tratați un „pacient”. S-a discutat, destul de mult, despre Codul Penal și Codul de Procedură Penală. D-l Neamț a fost de părere că, într-adevăr, unele modificări ale C.P. și CPP sunt acceptabile de a fi interpretate ca o încercare a puterii de a pune botniță presei libere.

▼ **Ofensa adusă autorității - un alt articol al CP supus discuției.** (Legiuitorii s-au autoprotejat prin promovarea unor articole de lege care „scârțâie”).

▼ **„Aspirarea” legilor este eficace în tentativa de reducere a fenomenului infracțional?** După părerea d-lui Neamț, nu. Cu toate că este o perioadă de tranziție, nu trebuie promovate ceea ce un deputat numea „legi de tranziție” care pot fi modificate ulterior, pentru că legile trebuie să aibă rezistență în timp. În plus, așa cum spunea d-l Popa, trebuie să avem o legislație aliniată la legislația europeană.

SIMION TODOCĂ

## PREMIERUL NICOLAE VĂCĂROIU VIZITEAZĂ REGATUL HAȘEMIT AL IORDANIEI

Premierul Nicolae Văcăroiu a început, duminică, o vizită oficială de 24 de ore în Regatul Hașemit al Iordaniei. În programul deplasării sunt prevăzute două runde de convorbiri cu omologul iordanian, Sifahir Zeid Ben Shaker, întâlniri cu președinții Parlamentului și o primire protocolară la M.S. Hussein Ibn Talal, suveranul Regatului Hașemit. O ceremonie de semnare a unor documente bilaterale este prevăzută azi, când vor fi încheiate noul acord comercial și un acord între Camerele de Comerț și Industrie. Nici un ministru de

stat nu îl însoțește pe Văcăroiu, fiind prezenți doar miniștrii Aurel Novac (Transporturi), Marin Cristea, (Lucrări Publice), Iulian Mincu (Sănătate), Petru Crișan (Comerț). Printre oamenii de afaceri se află și directorul general al Romtehnica SA. Bancherii sunt reprezentați de Vlad Soare, viceguvernator al BNR și de Răzvan Temeșan, președintele Bancorex. Cu o datorie externă de 8 miliarde USD, Iordania este unul dintre marii producători mondiali de fosfați. România datorează Regatului 326.000 USD, ca urmare a unor importuri de fosfați realizate în 1992. Firma, Industrialexportimport construiește în portul Aqaba 8 rezervoare de produse petroliere, cu o capacitate de 180.000 mc., în beneficiul Jordan Petroleum Refinery.

lucrare întârziată cu șapte luni față de termen. Aceeași firmă participă la realizarea interconexiunii electrice Iordania-Siria, în cadrul unui proiect în valoare de 10 milioane USD, finanțat de Fondul Arab pentru Dezvoltare Socială și Economică. În ce privește călătoria propriu-zisă, aeronava Boeing „Timișoara” cu care călătorește delegația este pilotată de Gheorghe Răcaru, director adjunct al TAROM. Amman este un oraș în reconstrucție, dar hotelul Philadelphia Carlton la care sunt cazați ziaristi este de 5 stele. „Dorim relansarea prezenței românești pe aceste piețe”, a declarat, duminică, o oficialitate guvernamentală română trimisului special al Agenției MEDIAFAX la Amman.

## CDR A ORGANIZAT O CONSFĂTURE INTERJUDEȚEANĂ LA TIMISOARA

Convenția Democratică din România a organizat, sâmbătă, Consfătuirea Interjudețeană a CDR. Au participat reprezentanți ai conducerii centrale a CDR și ai filialelor județene Alba, Arad, Bihor, Cluj, Hunedoara, Caraș-Severin, Constanța, Mehedinți și Giurgiu. Comunicatul difuzat de Biroul de presă al CDR notează că „au fost prezentate participanților documente programatice și s-a demonstrat că alternativa CDR este singura soluție realistă de salvare a României din dezastrul economic, social și politic actual”. Consfătuirea a adoptat o Rezoluție în cincisprezece puncte și a propus avansarea organizării Conferinței

Naționale CDR până la sfârșitul anului în curs. Prezentăm textul celor 5 puncte ale Rezoluției: „Necesitatea întăririi filialelor județene, a subfilialelor lor din teritoriu; acordarea unei atenții speciale comunităților orașenești și comunale în vederea stabilirii priorităților pe termen scurt și în perspectivă, pentru elaborarea unor tactici electorale cu specific local; creșterea gradului de eficiență în activitatea politică a forțelor de opoziție; accentuarea spiritului de cooperare între partenerii din CDR la nivel local; intensificarea legăturilor între filiale vecine, pentru a asigura schimbul de informații și întrajutorarea reciprocă”.

## CONFERINȚĂ DE PRESĂ SĂPTĂMÂNALĂ A PSDR

Conferința a avut ca temă principală întâlnirea de la Snagov privind strategia României de integrare în U.E.

S-a remarcat că Declarația de la Snagov reprezintă mai mult un angajament al semnatarilor, că se vor respecta principiile care pot conduce România spre integrarea în U.E. „Înțelegem că trebuie să fim, de azi, și mai exigenți, mai severi față de atitudinile care nu corespund acestei Declarații”.

S-a subliniat ideea că materialul prezentat la Snagov dezvoltă cu prioritate partea economică, în plan politic fiind mai mult enunțativ.

În material se apreciază că „la orizontul anului 2000 România va dispune de capacitatea de a îndeplini condițiile esențiale de a adera la U.E. Noi considerăm că afirmația poate fi corectă în ceea ce privește domeniul politic, dacă va exista voință reală de integrare. Manifestările unor partide din arcul guvernamental ne fac însă să ne îndoim asupra dorinței sincere a acestora de integrare”.

Din punct de vedere economic, considerăm mai greu de realizat condițiile necesare, din motive obiective. Procesul poate fi accelerat dacă vom sări unele etape pe care societățile occidentale le-au parcurs până în prezent.

Pentru aceste motive, PSDR apreciază că elementul politic și cel economic ar fi trebuit să fie tratate separat.

În continuarea conferinței de presă s-a remarcat că, la ora actuală, în România este greu de întreprins încheierea unui Pact social.

S-au enunțat 3 principale motive:

- Guvernul aplică pentru al treilea an consecutiv un control punitiv asupra salariilor;
- costurile nu pot fi ținute sub control;
- liderii sindicali care negociază nu pot conta, încă, pe susținerea întregii mase sindicale. În acest sens se impune o dezvoltare a culturii și conștiinței sindicale.

Dialoguri despre artă

ACTUALITATEA MUZICII

Cu dirijorul DORIN FRANDEȘ, directorul Filarmonicii de Stat din Arad

-Stimate maestre, tocmai v-ați întors din Elveția, unde, bănuiesc, ați întreprins un turneu cu orchestra Filarmonică din Arad. Unde ați concertat?
-A fost un „turneu fulger” atât ca organizare...

relații foarte bune, s-au inspirat din aceeași matrice sonoră, folclorică; iar piesele de Silvestri au inspirație declarată din culegerile de folclor bihorean, realizate de Bartok.
-Vi se oferă des favoarea de a impune propriile opțiuni peste granițe?

neloial manipulată de cercuri oculte care, de pildă, ca să vorbim numai despre orașul nostru, pun la dispoziția telespectatorilor două canale de câte 24 de ore în exclusivitate cu muzică, nici cultă, nici populară, nici măcar creștină.
-Coroborând această ofertă cu extrem de precară pregătire muzicală oferită de școala românească contemporană...

Contactul prim se face din 7 iunie, când, în gara Arad, aflăm compartimentele destinate aștrilor, scrise pe vagon, cu însoțitor special. Drumul lung ne duce pe noi, plecați din Timișoara, Iugoslavia, spre zilele liliacului în floare, spre zilele florii de salcâm, la Iași- de culoare violetă.
În seara lui 8 iunie suntem încântați fizic și moral, obosiți, dar nerăbdători, doamnelor Arieta Moșu și Trocin Maria, conducătoarele ASTRA din Iași. Urmează un scurt intermezzo la Galeriele Anticariat unde, printre picturi, statui, cărți de valoare, ne întâlnim cu Eminescu, adică Poezia, și vinul, coordonate de bază ale Moldovei. Suntem cazați la Liceul Agricol Miroslava, vechi de 165 ani.

nume: Grigorescu, Paciurea, Valdubea... După-masă, recepție la Primărie, cu un primar organizat, certă prezență intelectuală. Sosită de curând, apare și delegația Lipovei (dl. primar Tătar, dl. prof. Vasilescu), așa încât Aradul este reprezentat cu toate despartă-mintele: Hălmagiu (părintele Nan), Țara Zărândului (mimoșii soții Bămetiu). Se cântă deci și „Din Țara Motilor noi am venit...” Prezenți sunt foarte mulți basarabeni pe care îi află ca atare dacă ci o declară. La Teatrul Lucașești, seara, din Ionesco „Victimele datoriilor”, cu actori tineri, regizoarea tânără: un joc precis, scenografie fantezistă, o dicție fără cusur, totul stimulat de prezența în sală a domnilor Alexa Visarion și C. Ungureanu, fost ministru al culturii la Chișinău, ambii regizori.
10 iunie, cu depunerea ofrandelor despartămintelor la Muzeul Eminescu din Copou. Vasul de pământ cu țărâna arădeană este cel mai frumos, colacul cerut de slujba religioasă, lumânarea, ștergarul cu motive de pe Valea Mureșului, totul pregătit de prof. Căpitan, impiedicat de triste evenimente să participe. Dr. Bămețiu a surprins trădarea: un pic de țărână arădeană a trecut în vasul celor din Timișoara, incidentul rămas gol; un sobor de preoți ieșeni cărora li s-a adăugat și părinții Nan și Buburuz din Basarabia slujesc primind replicile unei admirabile formații corale. Muzeul trădează vigoarea culturii eminesciane: Poetul indeamnă și inspiră perpetuu. La Teatrul Poetului formația de fotografi intră în acțiune concertată, surprinzând aștrii cu paharul de vin în mână. La

Bojdeuca lui Creangă ne facem loc cu greu printre grupuri de copii, numai ochi, urechi și suflet. Spre marea lor disperare, pe timpul vizitei noastre vor aștepta la intrare. Și aici, ca și la Casa M. Sadoveanu, unde vom ajunge apoi, vedem cum lașul nu îngăduie uitarea fiilor săi care i-au adus glorie. În holul central al Universității Al. I. Cuza vedem pictura monumentală a lui Sabin Bălașa. Putem să o luminăm, o „Răpire a Europei” - deosebite realizări. În Amfiteatrul mare are loc dezbateră problematică despartămintelor, prezentarea primului număr al REVISTEI ROMÂNE a despartământului Iași. Are priză poezia unei eleve din Beliu, adresată basarabenilor și lecturată de un actor ieșean. Seara, la Miroslava, masa de gală. Elevii din Chișinău, de la liceul româno-german, prezintă dansuri de zonă, primind replica celor din Miroslava. O amplă horă transformă toți aștrii în moldoveni.
A doua zi, după vizitarea muzeului liceului Trei Ierarhi. A fost adus la Iași tot, sau aproape tot ce le-a fost dus la București. O mareție calmă, un așezat simț al frumósului domină peste tot. La Casa Pogor, recital liric Eminescu, al dl. C. Florescu: romanele amintesc de vremea lui Eminescu în sunet de altădată; poeta română Vanghea Steriu, din Macedonia, se dezvăluie drept o solistă de finețe a cântecului păstorilor aromâni.
Ultimele două zile sunt grele de amintiri: Ruginoasa, Botoșani - biserica Ursulina, unde a fost botezat Eminescu, Putna, Suceava, Humulești, Bacău. Prea mult, parcă destul pentru o viață de om; gândul cel mai solid este că peste tot ASTRA trăiește din solul spiritualității românești, suplinind cu croismul discret al unor inițiatori ai săi dificultățile economice ale timpului pe care îl trăim.
DAN LĂZĂRESCU membru în comitetul ASTRA Arad

În vizită la Astra ieșeană

A VENIT UN OM

Contribuții la istoria Teatrului arădean

Un moment care îmi stăruie în memorie datează din vara anului 1948. Se încheiasă a treia stagionă a Teatrului orașenesc local, actorii secțiilor română și maghiară erau în concediu. Colectivul tehnic, pe care îl conduceam, era prezent în scenă, efectuând lucrări de reparații și întreținere a părții mecanice a scenei, a instalației electrice.
În presa locală a apărut un anunț al Ministerului Artelor și Informațiilor, din care am luat la cunoștință de apropiata înființare a teatrelor de stat în mai multe orașe, printre care și Aradul. Trupa românească rămânea pe loc, urmând a fi completată cu actori din București, Oradea și Satu Mare. Trupa maghiară era dirijată la Cluj și Târgu Mureș, intrând în componența teatrelor maghiare de stat constituite acolo.
Informația din ziare era pentru noi, tehnicienii scenei, mai mult decât o știre oarecare, era un motiv de bucurie, căci ne oferea o bună perspectivă profesională. Zilele au trecut fără să ne aducă noutăți, noi ne vedeam de treburi în liniște, până când, într-o zi de început de septembrie, pe ușa deschisă a magaziei de decoruri de lângă linia de tramvai a intrat un om. L-am zărit prin ușa laterală a scenei, și ea larg deschisă. Un om înalt, cu mers puțin leșnat, a traversat încăperea magaziei și s-a oprit în cadrul ușii care dădea în scenă.
A schițat un gest că dorește să intre. Din mijlocul scenei, unde mă aflam, i-am răspuns tot printr-un gest, pofindu-l lângă mine. Dar înainte de a trece pragul scenei, vizitatorul și-a scos pălăria. Prin acest gest, necunoscutul se „desconspira”, mi-am dat seama că e un om de cultură. A intrat, și-a dus până la cușca suflerului, de

unde a îmbrășcat sala din priviri. L-a rugat pe electrician să dea lumina în sală. A privit timp de câteva minute frumoasa sală în stil baroc, cu sculpturi aurite în relief, ce data din anul 1885. Sala avea atunci cinci nivele: parter, trei etaje cu loji, iar sus, eterna galerie. (Ea a fost refăcută cu modificări în anul 1957, în urma unui incendiu).
Omul era plăcut impresionat, a cerut să se stingă lumina din sală. A venit la mine și m-a întrebat zâmbind:
-Pe toată lumea care intră în teatru îi primiți așa de frumos?
-În general da, am răspuns, dar în cazul dumneavoastră am pus un puțin.
-Cum? Mă cunoașteți?
-Nu. Dar am reținut faptul că atunci când ați pășit în scenă, v-ați scos pălăria. Iar în prealabil, ați intrat abia după ce v-am invitat printr-un gest. Aș mai adăuga că și traversarea scenei ați făcut-o cu pași mici, aproape în vârful pantofilor, mersul specific din culise în timpul spectacolelor. Aceste amănunte mă fac să cred că faceți parte din lumea teatrală.
Omul s-a uitat la mine puțin amuzat și mi s-a adresat:
-Aveți dreptate. E cazul să mă prezint: sunt actorul Alexandru Marius de la Teatrul Național din București. Am fost numit de către minister director al Teatrului Român de Stat din Arad, pe data de 1 octombrie 1948.
Ne-am strâns mâna și a urmat o colaborare rodnică de cinci ani. Dar despre asta vom vorbi altădată.
IOSIF SĂRBUȚ

„Omul fără însușiri” de Robert Musil, în traducere românească

Cu o considerabilă întârziere, iată că, în sfârșit, anul acesta apare și versiunea românească a romanului „Omul fără însușiri” de Robert Musil, unul din marile romane ale acestui veac, aparținând unui clasic al literaturii moderne care anticipează sau, mai mult decât atât, marchează o stare problematică și foarte dificil de diagnosticat a lumii și artei, postmodernismul.
Din cele cinci volume, trei autumne și două postume, au apărut deocamdată doar primele trei, urmând ca volumele patru și cinci să apară până la sfârșitul anului în curs.
Prin acest eveniment editorial, Editura „Univers” recuperează o întârziere de câteva decenii, justificată în fel și chip sau nejustificată, deoarece, fragmentar, romanul apăruse cu trei decenii în urmă, în revista Secolul 20 și în „Antologia prozei austriece moderne”.
Robert Musil s-a născut la Klagenfurt, în Austria, la 6 noiembrie 1880. Tatăl său, inginerul Alfred Musil se născuse însă la Timișoara, ca fiu al unui medic militar al armatei imperiale.
Destinul scriitorului este surprinzător, dacă ne gândim că urmând studii pozitive, preponderent științifice, se va consacra în cele din urmă în exclusivitate literaturii. După studii militare superioare desăvârșite, abandonează cariera militară, urmează Politehnica și devine inginer și asistent universitar. Robert von Musil nu se oprește însă aici și va studia filosofia (logica și psihologia experimentală) la Universitatea Humboldt din Berlin. Dar urmează consecvent matematica și fizica. Va fi doctor în filosofie, matematică și fizică.
Astfel, abandonând poziții sociale importante, „om fără însușiri”, asemeni lui Ulrich, personajul său, matematicianul de clasă Musil se consacră literaturii, în ciuda situației materi-

ale precare căreia i se expune. Se vor crea societăți de ajutorare (Berlin, Viena), spre a i se putea acorda sprijinul financiar necesar supraviețuirii. O bună perioadă din viața și-a asigurat existența sa și a familiei scriind tot felul de cronici în presa timpului.
În cuvântul său din 1935 la „Congresul internațional al scriitorilor pentru apărarea culturii”, de la Paris, este singurul care pledează necesitatea unei atitudini detașate a artei față de toate curelile politice, intuind încă de pe atunci totalitarismul de tip sovietic, nu mai puțin periculos decât cel german al lui Hitler.
Cum era și firesc, și-a găsit refugiu în Elveția, la Geneva, unde a și murit la 15 aprilie 1942.
Alături
Cronica literară
de Hermann Broch și Franz Kafka, Robert Musil face parte dintre reprezentanții de mare valoare ai culturii și artei moderne austriece, într-o perioadă când pe fundalul prăbușirii imente a imperiului bicefal, are loc o renaștere spirituală.
Tocmai în jurul dezagregării acestui imperiu subred se țese în mare parte textul romanului „Omul fără însușiri”. Ironia personajului are ca obiect tocmai lipsa de substanță a patriotismului imperial. Tocmai destrămarea iminentă a Monarhiei bicefale o ana-lizează romanul.
Din 1913, Germania proiectează sărbătorirea a 30 de ani de la încoronarea împăratului Wilhelm al II-lea. În replica, mai marii Kakaniei (Imperiul austro-ungar), proiectează „Acțiunea paralelă”, de a sărbători, în 1918, aniversarea a 70 de ani de domnie a lui Franz

Iosif, împăratul Austriei și regele Ungariei. Dar, tocmai când „Acțiunea paralelă” de pregătire a evenimentului ar fi trebuit să-și dea roadele (1918), împăratul va fi mort de doi ani, iar împărăția nu va mai fi.
Titluri de capitole precum „Acțiunea Paralelă, sub înfățișarea unei doamne influente, de un indescriptibil farmec intelectual, așteaptă, gata să-l înghită pe Ulrich” sunt emblematice.
Dar „Omul fără însușiri” este mai mult decât atât, este un roman vast și complex, un roman al spiritului care bulversază toate obișnuințele consacrate în timp și descoperă prejudecăți unde nu te-ai aștepta. Un roman-eseu, un roman filosofic. Între comilonii lui Musil sunt Nietzsche, Mach, Wittgenstein, Dostoievski, Freud, și nu numai aceștia. Și încă o dată autorul, el însuși.
N-am zice că romanul se citește ușor, în sensul că îl presupune o lectură atentă, stăruitoare, mereu reluată și aprofundată. Dar cine-l citește pe parcursul lecturii are favoarea unei înalte prezențe spirituale care nu i se oferă în viața de fiecare zi, ci doar în puține dintre cărțile acestui secol. Vreau să spun „în foarte puține”.
Însăși traducerea unui asemenea roman este o operă în sine. Apariția lui a fost, desigur, dependentă de existența omului și timpului care să realizeze această operă de transpunere care presupune talent, cultură, finețe, inteligență și, nu în ultimul rând, trudă. Se pare că la noi, până în prezent, doar poetul Mircea Iyănescu le-a intrunit. Un „om fără însușiri” și dumnealui, căruia cultura noastră românească de azi și de mâine, se pare că-i datorează tot mai mult.
PETRU M. HAȘ

VICTOR HUGO (1802-1885)

110 ani de la moartea scriitorului

La 22 mai a.c. s-au împlinit 110 ani de la moartea marelui Victor Hugo, a cel geniu universal despre care Baudelaire preciza: „un geniu fără frontiere”. Este o invitație pentru tineretul studios la citirea, recitarea, redescoperirea și înțelegerea poetului francez și universal, pentru a găsi răspunsuri cât mai umane pe care opera sa le poate da preocupărilor și interogațiilor noastre la acest sfârșit de veac și de mileniu.
Victor Hugo este un geniu, după cum menționa Henri Guillemin în „Victor Hugo par lui-même” (1951) sau Claude Roy în Les Soleilés du Romantisme (1977), suscitând o mulțime de ființe separate, evocând o creație atât de vastă și atât de diversă, încât s-a putut vorbi despre o interogație la identitatea creatorului vastei opere, ca în cazul lui Homer și Shakespeare. Totuși, Victor Hugo este șeful școlii romantice franceze, al cărui Cenacul a pregătit, în tumult de epocă, eferveșcență și entuziasm, triumful primei revoluții artistice a secolului european și mondial, prin efuziunile lui lirice în care exalta femeia, dragostea, natura, bucuriile tan-

dre ale familiei și copilăriei, dar și revolta îndreptățită împotriva inegalității sociale și meschinăria vieții unei categorii umane decăzute. Victor Hugo a făcut să triumfe romantismul în teatru prin Hernani (1830).
Atât poezia cât și teatrul său au conferit creației artistice nobila misiune de a lumina și ghida popoarele spre un viitor luminos de dreptate și libertate, armonie și pace universală, fără monitorizarea celor mici de către cei mari. El a fost proscrisul și exilatul care a înfruntat un împărat pentru a apăra ideile democratice și republicane, romanțicul cu cea mai mare popularitate prin Nôtre Dame de Paris și Miserabilii, creatorul epopeii moderne prin capodopera Legendă Secolilor, dar și contemplatorul atras de splendori și abisuri, gânditorul aplecat asupra misterului vieții și morții, al infinitului și eternității. La mai

bine de un secol (110 ani) de la moartea sa, Victor Hugo nu încetează să prilejuiască cititorilor săi noi profunzimi ale eului uman, ale raportului omului cu lumea și cu istoria în care trăiește, influențându-l în bine.
Admirând mereu și cu încântare fantezia, lirismul, epopeea deslășurării acțiunii și viziunea sa de creator, nu putem să nu fim captivați de această revărsare de versuri, imagini, antiteză și sinteze care antrenează creația acestui geniu printr-o energie frenetică, subliniind caracterul mediativ și interogațiv al creației hugoliene din exil: Les Châtiments (1853), Les Contemplations (1856), La Légende des Siècles (1859) și Les Misérables (1862), care fuseseră precedate de numeroase creații din perioada 1830-1840, dezvăluind permanența unei interogații despre om, natură și univers: Les Feuilles d'automne, Les

Chants du crépuscule, Les Voix Intérieures, Les Rayons et les Ombres etc. Îndoilele filosofice survin după moartea fiicei sale, Léopoldine (1843) și a experienței dureroase a exilului, în urma loviturii de stat a lui Ludovic-Napoleon Bonaparte, când marile întrebări despre destinul omului în lume, despre viață și moarte, despre bine și rău dezvăluie înclinația spre misterul vieții cu lumină și culoare, sunet și armonie, adică universală armonie amintită și de Baudelaire în Correspondances.

Victor Hugo, ca un adevărat geniu universal, a fost capabil să zugrăvească cu măiestrie romantică și realism crud palatele și colibele, tandrețea și cruzimea, afecțiunile limitate ale individului și familiei, mișca universală, grația vegetală și miracolele arhitecturii. Însuși el s-a înscris în cartea sa William Shakespeare (1864) în categoria genilor universale: Homer, Dante, Eschil, Michelangelo și Shakespeare, genii diverse, puternice și misterioase ca Oceanul cu care lui Victor Hugo i-a plăcut să se asemene.
prof. PAVEL GALEA



## POLI IAȘI ȘI SPORTUL STUDENȚESC vor juca în Divizia Națională

Ieri după-amiază s-au disputat meciurile de baraj pentru menținerea în Divizia Națională la fotbal. Dar iată ce s-a întâmplat în cele două meciuri:

**La Brașov:** Electroputere Craiova-Poli Iași 5-6 (după executarea loviturilor de la 11 m).

**La Sfântu Gheorghe:** Sportul Studențesc-Corvinul Hunedoara 1-0.

Echipele câștigătoare POLI IAȘI ȘI SPORTUL STUDENȚESC vor evolua în ediția următoare a campionatului în Divizia Națională, iar învinsele în Divizia A.

D. S.

## După meciurile de departajare ÎN DIVIZIA C - ARAD VOR JUCA DACIA BELIU ȘI A.S.A MUREȘUL

Ieri după-amiază s-au stabilit, în urma a două jocuri de departajare, echipele ce vor juca în Divizia C Arad, în ediția 1995-1996. Iată rezultatele înregistrate, cu mențiunea că vom reveni în ziarul nostru de mâine cu ample relații de la cele două partide:

**La Pâncota:** Unirea Șofronea-Dacia Beliu 2-3.

**La Chișineu Criș:** CFR Arad-A.S.A. Mureșul Arad 0-3.

Învingătoarele vor evolua în Divizia C-Arad, iar învinsele vor mai disputa un joc de baraj miercuri, 28 iunie, ora 17,00, la Pâncota, pentru ocuparea ultimului loc rămas liber în „C”-ul arădean.

D. S.

## În finala Cupei Mondiale la rugby AFRICA DE SUD-NOUA ZEELANDĂ 15-12 (D.P.)

La Johannesburg (Africa de Sud), a luat sfârșit cea de-a treia ediție a Cupei Mondiale la rugby. În finala competiției s-au întâlnit echipa gazdă, Africa de Sud și Noua Zeelandă. După un meci cu răsturnări spectaculoase de scor și

2 (două) reprize de prelungiri, Africa de Sud s-a impus cu scorul de 15-12 și, astfel, a devenit campioană mondială. De menționat că africanii sunt la prima participare la Cupa Mondială.

## S-au reluat cursurile de inițiere la înot

După o pauză forțată de aproximativ 2 săptămâni, la Bazinul Olimpic „Delfinul”, s-au reluat cursurile de inițiere la înot, atât la copii, cât și la adulți. Vă

mai informăm că, de la 1 iulie, se vor organiza și cursuri de dans modern pentru tineret și copii, cu profesori de specialitate.

## Lege împotriva dopajului

Oficialitățile sportive chineze au înaintat parlamentului o propunere de lege împotriva fenomenului dopajului. „China se opune oricărei forme de folosire a anabolizantelor. Această lege va instaura un climat de corectitudine în sportul nostru” a declarat

ministru sportului, Wu Shaou. Nu mai puțin de 31 de sportivi chinezi au fost găsiți dopați în 1994, motiv pentru care mai multe organizații sportive internaționale au cerut excluderea Chinei de la competițiile majore.

## În urma meciurilor de baraj FC ONEȘTI, DUNĂREA CĂLĂRAȘI, ARO CÂMPULUNG-MUSCEL ȘI OLIMPIA SATU-MARE vor juca în Divizia A

Pe terenuri neutre, s-au disputat ieri după-amiază meciurile de baraj care dau drept de participare în Divizia A, în campionatul viitor. S-au întâlnit ocupantele locurilor 15 și 16, din cele două serii ale Diviziei A - ocupantele locurilor doi, în cele patru serii ale Diviziei B.

**La Săcele:** Flacăra Moreni-F.C. Onești 0-1.

**La Buzău:** Faur București-Dunărea Călărași 0-1.

**La Ploiești:** ICIM Brașov-Aro Câmpulung Muscel 0-1.

**La Oradea:** CFR Cluj-Olimpia Satu Mare 1-4 (după executarea loviturilor de la 11 m).

În urma acestor rezultate, din sezonul viitor, vor evolua în Divizia A echipele FC ONEȘTI, DUNĂREA CĂLĂRAȘI, ARO CÂMPULUNG-MUSCEL ȘI OLIMPIA SATU-MARE.

D. S.

## FAZA JUDEȚEANĂ, PENTRU COPII NĂSCUȚI DUPĂ 1982

A doua ediție a Cupei Coca Cola la fotbal pentru copii a continuat sâmbătă cu desfășurarea etapei a II-a, contând pentru faza județeană, la care participă 12 echipe din Arad. Dar să vedem ce-a fost...

### Grupa A

**UTA - VICTORIA NĂDLAC 6-2 (4-1)**  
Au marcat: Mărginean min. 12 și 60; Strugariu min. 13; Șerb min. 15 și 21; Grecu min. 50, respectiv Boitaș min. 10 și Kálman min. 34.

**UTA: Zaharia - Rad, Laza, Chioreanu, Budea, Loajos, Alb, Șerb, Mărginean, Gălășel, Strugariu.**

Au mai jucat: Grecu, Călean, Tănăsă, Truțan, Lungu. Antrenor: Gheorghe Curuțiu.

**Victoria Nădlac:** Baciu-Pește, Kukucska, Falticska, Styaszai, Kálman, Căbinet, Becan, Boitaș, Fabian, Daniel. Au mai jucat: Mariș, Mihai, Pătean, Iga, Tau. Antrenor: Frigheș Falticska.

Partida a fost arbitrată bine de Romulus Tănăsescu - centru, ajutat la linie de către Nicolae Ardelean și Marcel Vidă.

**F. C. ARAD-TELECOM ARAD 13-0 (5-0)**  
Au marcat: Roman - min. 3, 10, 38, 47 (pen.), 53, Lingurar min. 13, 19, 29, 42, 56, Boicu min. 36 și 40 și Enescu min. 50.

**F. C. Arad:** Lazăr-Gherheș, Boicu, Ardelean, Botău, Păușan, Enescu, Popili, Rontan, Lingurar, Iancu. Au mai evoluat Pleșca, Stana, Pestelcu, Boj. Antrenor: Borș Francisc.

**Telecom:** Marinca-Benea, Pop, Niculescu, Stefan, Jula, Tăcoian, Ianko, Pop Călin, Pui, Rus. Au mai evoluat: Sam, Băndean, Moisă, Oprea. Antrenor: Pînta Leontin.

Partida a fost condusă de o brigadă din 2 (!) arbitri, avându-l la centru pe V. Gavrilă și la o tușă pe N. Ardelean II.

De menționat că cei doi portari ai echipei F. C. Arad: Lazăr și Pleșca au șomat total, ei neavând nici un contact cu balonul.

**MOTORUL CFR ARAD-GLORIA ARAD 1-2**  
**Clasament după două etape:**

1. F.C. Arad 6 p (18-1)
2. Gloria Arad 6 p (7-3)
3. UTA 3 p (7-7)
4. Nădlac 3 p (5-8)
5. Motorul 0 p (3-5)
6. Telecom 0 p (2-18)

### Grupa B

**Podgoria Ghiococ-Romvest Arad 0-16 (!),** Șoimii Lipova-Petromureș Zădăreni 9-1, Șoimii Pâncota-C.S.S. Gloria Arad 1-7.

### Clasament după două etape:

1. Romvest 6 p (21-0)
2. C.S.S. Gloria 6 p (14-1)
3. Lipova 3 p (9-6)
4. Pâncota 1 p (5-11)
5. Zădăreni 1 p (5-13)
6. Ghiococ 0 p (0-23)

### Mai mult rele, decât bune...

■ La meciul UTA-Nădlac (scor 6-2), părinților copiilor și altor persoane care au vrut să asiste la joc, le-a trebuit un sfert de oră să găsească intrarea din spate, fiindcă în fața „trona” lacătul (?). De asemenea, antrenorul echipei împreună cu câțiva părinți au trasat terenul de joc. Interes mare pentru activitatea copiilor la UTA?! Halal exemplu! Dacă juca „echipa mare”, porțile din fața erau încuiate?

■ La jocul F.C. Arad-Telecom, arbitru M. Berindei nu s-a prezentat. Oare, de ce... a mai fost delegat?

■ Aflăm prin intermediul dui Ionuț Leac - președintele Comisiei de Copii și Juniori că la meciul din prima etapă: Nădlac-Motorul (scor 3-2), arbitru Havași și-a bătut joc prin maniera de arbitraj, de echipa Motorul din Arad. Dacă și la copiii... atunci să ne lăsam de arbitraj. Chiar nu mai sunt arbitri tineri în Arad, domnici de afirmare? Alo, comisia de delegări aude?

■ La meciul Motorul CFR-Arad-Gloria Arad (scor 1-2) nu a existat asistența medicală. A făcut pe doctorul organizatorilor de competiție, Mircea Cernatari (Motorul CFR Arad). Alți arbitri nu dădeau drumul la joc.

■ De la Comisia de Copii și Juniori aflăm că marți, 27 iunie, ora 10,30, la sediul A.J.F. Arad va avea loc o ședință cu antrenorii echipelor ce participă la Cupa Coca-Cola. Prezența este obligatorie.

### Etapa viitoare are loc astăzi, 26 iunie, ora 11:

**Grupa A:** F. C. Arad-Motorul, Gloria Arad-Nădlac, UTA-Telecom.

**Grupa B:** Romvest-Pâncota; C.S.S. Gloria-Zădăreni, Ghiococ-Lipova.

**DANIEL SCRIDON**  
**DACIAN TODUȚA**

## FOTBAL, PE MAPAMOND

### KOHLER, LA BORUSSIA

Internaționalul german Juergen Kohler va evolua în sezonul viitor la Borussia Dortmund. În vîrstă de 29 de ani, el a fost transferat de la Juventus Torino pentru 2,8 milioane de dolari. Considerat în 1994 cel mai bun jucător străin din campionatul italian, Kohler a preferat să revină în Germania, la clubul care îi va asigura participarea în ediția viitoare a Ligii Campionilor. El va fi coechipier la Dortmund cu trei foști componenți ai echipei din Torino: Stefan Reuter, Andy Moeller și Julio Cesar.

### VAN BASTEN REVINE PE GAZON

Olandezul Marco Van Basten își va relua antrenamentele cu AC Milan - a anunțat astăzi directorul executiv al clubului italian, Adriano Galliani. „În ciuda tuturor previziunilor sumbre despre înșănătoșirea genunchiului drept, Marco este aproape refăcut și se va prezenta la primele antrenamente. Pregătirile încep pe 20 iulie și vă pot spune că Van Basten nu va fi un simplu spectator”. În vîrstă de 30 de ani, atacantul olandez nu a mai jucat din 1993. De atunci, el a suferit mai multe operații la genunchi, specialiștii opinînd că fotbalistul are șanse minime de a-și continua activitatea. Dealtfel, mass-media italiană informase în mai multe rînduri că Van Basten își va anunța retragerea în cursul acestei veri.

### HUGHES, LA CHELSEA

Clubul englez Chelsea a reușit un nou transfer de marcă: achiziționarea atacantului Mark Hughes (Manchester United), pentru suma de 2,4 milioane de dolari. „Nu mi-a venit să cred cînd am auzit că Mark nu a semnat prelungirea contractului cu United. Nu credeam că va fi disponibil. Cred că este un atacant de clasă, probabil cel mai bun pe postul său în ultimii 10 ani” a declarat managerul londonezilor, Glenn Hoddle. La Chelsea, Hughes va fi coechipier cu olandezul Ruud Gullit, transferat luna trecută de la Sampdoria. „Sunt bucuros că Mark vine la noi. Cred că este un mare jucător” a spus Gullit. Ambii jucători au 32 de ani.

### FERLAINO PREIA

### CONTROLUL LA NAPOLI

Postul președinte al clubului italian Napoli, Corrado Ferlaino, a redevenit acționarul principal al echipei, după o pauză de doi ani. Aflat în funcția de președinte din 1969, Ferlaino a abandonat clubul în 1993, an în care a fost arestat în urma unui scandal de corupție. El controlează acum 93 % din acțiunile echipei și primul lucru pe care va trebui să îl facă este salvarea clubului de la faliment. Napoli are datorii de 25 milioane de dolari, fiind în pericol de excludere din prima divizie, în cazul în care nu își echilibrează balanța financiară pînă la jumătatea lunii viitoare.

### ASPRILLA VREA SĂ PLECE DIN ITALIA

Atacantul columbian Faustino Asprilla a anunțat că dorește să plece de la Parma, în urma unui conflict cu antrenorul Nevio Scala. Aflat în prezent într-un tumeu în SUA cu naționala țării sale, fotbalistul de culoare a aflat cu stupeoare că Parma îl va amenda cu 27.000 de dolari pentru că l-a criticat pe tehnicianul italian. Gazzetta dello Sport informează că Asprilla a primit deja o ofertă de la campioana Germaniei, Borussia Dortmund. Clubul italian este gata să îl cedeze pe columbian în schimbul sumei de 12,25 milioane de dolari.

### CAPITANUL LUI CRYSTAL PALACE TRECE LA ASTON VILLA

Clubul englez Aston Villa a plătit 4 milioane de dolari pentru transferul mijlocașului Gareth Southgate (Crystal Palace). Retrogradat din „Premier League” la sfîrșitul sezonului, Palace l-a cedat săptămîna trecută și pe atacantul Chris Armstrong, transferat la Tottenham pentru 7,2 milioane de dolari.

## TEHNICIENII, CU HÂRTIA ȘI CREIONUL ÎN FAȚĂ

Ultima întâlnire tradițională de la barul „Pro-Sport” a oamenilor de fotbal din oraș a avut un conținut foarte bogat și extrem de „la subiect”. Antrenorii, conducătorii etc. au luat creionul în mână, notînd propunerile concrete de redresare a fotbalului arădean.

S-au discutat două probleme: 1. propuneri concrete de fotbaliști talentați, capabili de mare performanță și 2) cum vedeți o redresare a fotbalului.

Pe rînd, fiecare participant și-a expus părerea în maxim 5 minute, cel mai des auzindu-se numele următorilor „Dincolo de gazon”:

oraș: Ștefăliță, Volocaru, Toduța, Vizitiu, Baciu, Găman, Cspikar și Riviș.

În legătură cu tinerii de viitor, O. Păcurariu („Fotbal Vest”) spunea că „aprecierea valorii intrinseci a jucătorilor nu o putem face noi, deoarece aici intervine factorul subiectiv”. Tot el a apreciat că selectarea la UTA a lui Beserman și Voinea, a fost făcută neprofesionist, aceștia avînd vechi probleme medicale. Sandu Tamboi (W.P. Pecica) a clarificat acest aspect astfel: „UTA a apelat la noi pentru Nedelea pe care nu l-am cedat, considerîndu-l nepregătit. Dealtfel acesta s-a supărat și a părăsit iar echipa. Anunci UTA l-a luat pe Beserman, fără nici o altă discuție”. Tot Sandu Tamboi a fost sfătuit de Ionuț Popa să facă o școală de portari, unde să se pregătească tinerii de viitor. Mircea Henegaru a făcut o corelație selecționare - formare - promovare, aducînd în actualitate și numele lui Mircea și Cspikar.

În partea a doua a întâlnirii, Ionuț Popa

a salutat prezența în premieră a dir. Boric de la Schela de petrol Pecica, după care dl. Kocsiș (Romvest) a făcut niște considerații asupra aptitudinii, atitudinii, antrenării („cei 3 A”), Aradul a avut talente, bani, antrenori, dar conducătorii le-au făcut praful”. Tot dl. Kocsiș a adăugat că „trebuie o strategie a clubului, pe 1-2 ani și trebuie umbrit la selecție”, fiind amintit și jucătorii Bujor (Indagrara) și R.Bun (Ineu). „Riviș este o valoare cu care se face mare risipă, este peste Fl. Petre și e păcat să se pierde acolo jos” a încheiat domnul avocat.

O părere interesantă a avut-o Florin Lăzureanu. Dănsul a declarat: „Piața stabilește valoarea. Fotbaliștii de la UTA s-au vîndut bine, unii chiar peste valoarea lor”, dînd ca exemplu transferurile lui Mutică și R. Nagy. „UTA are nevoie de sponsori, deoarece nu știu cu cine stau acum de vorbă” spunea dl. Lăzureanu. O. Păcurariu, în mare formă (cu poantele) a spus că „la întîlnirile din Arad, de la Romvest nu prea vine nimeni, dar la Vinga au fost toți, făcîndu-și reclama de milioane”.

Discuțiile s-au încheiat noaptea, tîrziu, cînd au mai rămas la tratative reprezentanții de la F.C. Arad și Telecom. Sperăm ca în premieră la „Dincolo de gazon” să se nască un nou club puternic! Ce ziceți, domnii Marinca, I. Popa, Gherghel, Puf? Demonstrăm că luni seara ne întîlnim cu folos? Până la toamnă, cînd se vor relua întîlnirile, sperăm că multe se vor clarifica. Succes!

**VALI VISKI**

## Despre „cazul Geanina Gutău” - cu prof. Aneta Popescu, antrenora jucătoarei

Prin plecarea în toamna anului trecut a Laurei Niulescu la Szarvas, în echipa noastră s-a simțit lipsa unui pivot de valoare. Pentru a suplini lipsa Laurei, conducerea Baschet-Club Arad a reușit să obțină transferul unei alte componente a lotului național, a Geaninei Gutău, de la C. S. Ș. Galați. Pe parcurs, s-au ivit unele probleme privind transferul, astfel că Geanina a plecat nemotivat de la echipă, fapt pentru care a fost suspendată de către F. R. B. până anul viitor sau până la achitarea datoriilor față de B. C. Arad. Pentru a afla cât mai multe lucruri despre acest caz, cu ocazia tumeului final al Campionatului Național al Liceelor, desfășurat la Arad, i-am solicitat un interviu doamnei profesoare Aneta Popescu, antrenora Geaninei, interviu pe care dumea ei l-a acceptat cu multă amabilitate.

— Doamnă profesoară, se spune că dumneavoastră ați fi pus unele piedici în transferul Geaninei Gutău la Arad. Care este poziția dumneavoastră referitor la acest caz?

— Trebuie să vă spun că nu am pus nici o piedică în transferul Geaninei la Arad. Dimpotrivă, mie îmi era indiferent unde pleacă. Piedici a pus conducerea școlii, care a investit în această jucătoare, dar pot să vă spun ce s-a întâmplat, pentru că, întîmplător, am asistat la discuții. Practic, conducerea clubului arădean nu a venit la Galați, să discutăm clauzele transferului, ci au vrut-o pe Geanina pe gratis, discuțiile purtîndu-se doar la telefon. Singura persoană care a venit la Galați a fost dl. prof.

Traian Constantinescu, care a fost mai mult împotriva transferului, dumealui vorbind numai urât și rău despre Geanina.

— Dar contractul nu a fost încheiat?

— Ba da, dar nu au fost respectate toate clauzele, și anume să i se dea Geaninei o garsonieră. Conducerea clubului arădean i-a dat doar o reparație și nu o garsonieră, cum era stipulat.

— Pentru transfer nu ați solicitat nici o sumă de bani?

— Să știți că noi am fost foarte deschiși privind transferul. Dar datorită atitudinii conducerei clubului arădean, am ajuns, nedorit, până acolo încît le-am cerut o sumă de bani pentru transfer. Nu am ajuns la nici un acord, astfel încît, datorită acestei atitudini, am fost tentați să o dăm pe Geanina pe gratis, la Cluj, de unde mai primise o ofertă.

— Ne puteți spune la cât se ridică suma pe care ați solicitat-o?

— Nu vă pot spune, pentru că este confidențială.

— Avînd în vedere că, probabil, pînă la anul viitor, Geanina nu va mai juca, cum vedeți viitorul ei ca jucătoare?

— În aceste momente Geanina este ca și transferată la Cluj. Clubul „Universitatea” îndeplinind toate dorețele noastre. Sperăm ca B. C. Arad să-i ridice suspendarea, pentru ca Geanina să poată evolua din campionatul viitor la Cluj.

— Vă mulțumesc!

A consemnat,  
**DAN PATAȘ**



# ÎN EXCLUSIVITATE PENTRU CITITORII „ADEVĂRULUI”

## Impresii de campioană: în direct cu cea mai valoroasă echipă românească

Trei ani - trei titluri consecutive! Să recunoaștem, echipa militară a realizat o performanță deosebită, chiar dacă nu mai sunt „zăpezile de altădată”, chiar dacă în condițiile actuale, campionatul românesc nu este nici pe departe competiția care să înfioare bătrânul continent prin calitatea deosebită a fotbalului practicat aici! Odimora, da...

Hagi, Lăcătuș, Iovan, Iordănescu, Bölöni, Stoica, Belodedici, Dan Petrescu - adversari de temut în orice confruntare intercluburi, priviți-vă urmașii! Decalajul valoric e imens! Enumerând lotul cu care a câștigat al 17-lea titlu în istoria echipei, cu linia de clasament: I. Steaua 34 23 8 3 72-25 77 (+26) în lotul - Stângăciu, David, Gherasim Csik I, Prodan, M. Popa, Roland

### STEUA A REALIZAT HAT-TRICKUL!

Nagy - a jucat și la UTA - Ad. Ilie, I. Stan, Lăcătuș, B. Bucur, C. Popa, Filipescu, Părvu, L. Roșu, Miliaru, Panait, Panduru, Gălca, V. Ion, nu putem să nu observăm lipsa numelor sonore! Evident, Prodan, Lăcătuș, Panduru, Gălca sunt excepții... Dar excepții care înțeleg regula! Iată cum, cu un lot mediocre pe plan internațional - se poate defila prin competiția noastră (hai să-i zicem așa) jenantă, împănată cu rezultate prezvizibile, golgeteri de ultimă oră, baraje cu dez-

nodământ suspect...

Așadar, pe Ghencea este sărbătoare... Efortul sponsorilor, al conducătorilor clubului (Dumitru Dumitriu - antrenor principal, Mihai Stoichiță - antrenor secund, Ion Alexandrescu - președintele secției de fotbal și Constantin Dănilescu - vicepreședinte), spre deosebire de cel al celorlalți conducători ai formațiilor din Capitală, a fost încununat... Dinamo, Rapid, F. C. Național, Sportul Studentesc, unele dintre ele eterne

rivale ale militarilor, au primit un exemplu de dăruire, de spirit de sacrificiu pentru colorile clubului. Și nu doar ele! O întreagă țară ar putea învăța din prestațiile constante bune ale campionilor. Să nu fie înțeles greșit - nu am fost, nu sunt și nu cred că voi fi vreodată suporter stelist! Dar este admirabil, demn de laudă când cineva reușește să se mențină o perioadă atât de îndelungată în elita oricărui domeniu de activitate. Mai ales în zilele noastre, când știm cu toții în ce condiții se desfășoară sportul de performanță!

Sincere felicitări deci tuturor celor - jucători, antrenori și conducători - care au reușit această frumoasă izbândă! Să ne reprezinte onorabil țara în Liga Campionilor!

## Atúurile Stelei sunt seriozitatea, munca și dăruirea

### E de părere ION ALEXANDRESCU, președintele secției de fotbal

- Cum ați fost mulțumit de prestația ardeanului Roland Nagy? N-a fost el o investiție falimentară pentru Steaua?  
- În primul rând, noi l-am luat pe Nagy de la Brașov accidentat, iar astăzi suntem în măsură să afirmăm că l-am avut complet. Cred în puterea și în capacitatea acestui fotbalist și nu cred că a fost o investiție falimentară...  
- V-ați gândit la întărirea lotului și cu alți jucători?  
- Ne-am gândit, ne și gândim deja să acționăm. Nu, nume concrete încă nu sunt în măsură să vă aduc la cunoștință.  
- Cine pleacă de la Steaua?  
- Tot ce vă pot spune deocamdată este că din clubul nostru va pleca Ilie Stan, în Belgia, pentru a evolua la Cercle Brugge, echipa lui Dorinel Munteanu și Tibor Selmesy.  
- Nu considerați că eliminarea din Cupa României (de către Rapid) e un eșec pentru echipa d-voastră?  
- Da, exact, poate fi numită un eșec, este chiar un semisucces al formației noastre doar câștigarea titlului nu și a Cupei. Totuși, sunt fericit că am câștigat campionatul într-o manieră atât de netă, care nu lasă loc discuțiilor.  
- Credeți că nu aveți adversar în România?  
- Nu, nu afirm asta, există echipe

valoroase și în țara noastră. Avem adversar și am avut și anul acesta, dar regularitatea noastră, seriozitatea, munca, au determinat ca pentru a treia oară consecutiv titlul să poposească în Ghencea.  
- Care credeți că sunt atúurile echipei pe care o conduceți?  
- Exact asta vă spuneam mai înainte: seriozitatea, nu numai în problemele de instruire, ci în general, dăruirea, atmosfera care domnește în cadrul formației, condițiile care sunt de pregătire, de desfășurare a activității, de joc, chiar și de viață.  
- Poate și latura materială?  
- Da, sigur că da! În orice caz, eu nu știu care sunt condițiile la alte cluburi, dar nu mi-e frică de ei, nici de Dinamo, nici de Rapid, unde am auzit că sunt condiții extraordinare.  
- Considerați că la nivel continental e relevantă acea poziție 19 pe care v-a clasificat UEFA?  
- Nu cred, dar nu are sens să o mai comentăm... Vedeti d-voastră, începând din acest an UEFA face punctajul în funcție de participarea echipelor în cupele europene și de punctele câștigate. Ori, anul trecut, singura echipă care a făcut puncte a fost Rapidul, cu Charleroi; Dinamo a pierdut în ambele meciuri, Craiova la fel. Deci, UEFA face procentajul după participarea tuturor echipelor în cupele

europene. Noi, anul trecut, am avut un procent (noi, adică fotbalul românesc) care a trecut de 3800, dintre care 3000-3400 le-a luat Steaua. Deci, în orice caz, nu e echitabil acest sistem de departajare, nu este corect, cum să spun: rușii, anul trecut, nu au evoluat bine, dar au avut în ceilalți ani punctaj mare, ori noi nici în anii anteriori (câci se face pe ultimii cinci ani) nu am avut rezultate notabile: nu am mers decât un tur, maxim două, cu echipele noastre în C. E. Ce pot să spun? Pune Anglia, de pe locul cinci, cu o echipă care n-a participat niciodată în vreo cupă, dar ia punctajul celorlalți, a țării, sau, dacă mă gândesc bine, Ucraina (Dinamo Kiev) e pusă pe locul 25, înaintea ei fiind Ciprul, Israelul, e vorba de, zic eu, nedreptate.  
- Care echipă dintre cele cu care puteți cădea la tragerea la sorți v-ați dori-o adversară?  
- E foarte greu de ales... Toate sunt puternice: și Anderlecht și Benfica, Panathinaikos, Casino Salzburg. Poate cluburile din Danemarca, eu știu, ori o altă țară nordică, Suedia. Oricum, anul ăsta ne-am dori să ne calificăm mai departe din grupe și privirile noastre spre asta se îndreaptă.  
- Vă mulțumim și vă dorim succes!

## "STEUA NU ESTE PREOCUPATĂ DE LEGITIMAREA JUCĂTORILOR STRĂINI!"

### afirmă DUMITRU DUMITRIU, antrenorul echipei campioane



de prima divizie, după aceea o echipă națională de tineret sau olimpică (pe la care am și fost, de altfel) și până la urmă și echipa națională. E greu, greu de spus când mă voi mai reîntoarce acolo, dacă mă voi mai reîntoarce vopdat. Dar atunci când voi fi chemat să fac acest lucru de cei care hotărăsc soarta fotbalistică a României, voi răspunde afirmativ.  
- Care a fost cel mai dificil meci în campionatul acesta, pe care l-a avut de disputat echipa pe care o pregătiți?  
- De regulă, jocurile care se pierd sunt cele mai dificile. Însă nu pot spune așa, căci am pierdut doar două jocuri, încă în prima parte a campionatului, la Pitești și la Sibiu, iar în acest retur doar confruntarea de la Bistrița, dar cel mai dificil joc a fost și cel mai important jocul de acasă cu Universitatea Craiova care în ziua respectivă avea o cotă deosebită, s-a făcut mult zădărnici în jurul său și am câștigat cu 1-0, destul de târziu. Cred că victoria aceasta a „spălat apele” cum spunem noi, și ne-a desprins pe noi, dându-ne șanse multiple de a deveni și în acest an campioni.  
- Există de mult această dolență a clubului Steaua de a-și întârzi echipa cu un veritabil conducător de joc. Credeți că în sezonul ce urmează este realizabil acest fapt? Eventual cu un jucător străin?  
- În primul rând, pe Steaua nu o preocupă, în mod deosebit, jucătorii străini, pentru că își dă seama că nu poate aduce „de afară” jucători deosebit de valoroși care, dacă într-adevăr sunt de valoare, așa cum ne-am dorit și noi, nu ar opta pentru campionatul nostru. Merit în campionatul italian, spaniol, german și așa mai departe. Dar suntem în favoarea jucătorilor români pentru a nu bloca, eventual, așa, în țara celor care pot fi îndepărtați astfel de marea performanță, de echipa Steaua care, numai ca să fie la realitate, își aduce jucători străini. Trebuie să avem fotbalisti care în orice moment concurează pentru acest post (așa cum și Panduru, înainte a fost Dumitrescu, când n-a fost el, a rămas Panduru) iar

când se vor duce ei nu vom avea probleme de a găsi altul; problema e ea echipa, în ansamblu, și ca toate și să reușească să ducă la bun sfârșit obiectivele.  
- Doriți să vă întăriți formația în sezonul viitor?  
- E prematur să mă pronunț, dar cred că va fi vorba de jucători foarte tineri. Vom opta pentru cei care, în viziunea noastră, pot să joace la fel de bine, ori chiar mai bine decât cei pe care îi avem. Tinerii pe care îi putem modela, îi putem instrui, îi putem băga într-un ansamblu, să joace împreună cu ceilalți într-o partitură care să ne aducă și anul viitor satisfacții. Așa că nu căutăm jucători care să facă meciul lor, să se la dupe valoarea lor sau să se exprime cum vor ei în joc, ci invers, tineri care pot intra în tactica Stelei.  
- Cum vedeți performanța d-voastră din Liga Campionilor?  
- Nu știu, în primul rând trebuie să ajungem acolo! Pe cea trecută o putem caracteriza - pentru o primă participare - ca fiind de bună; am făcut cinci puncte în grupa, ca și Milan, care a ajuns în finală, ca și Bayern München, care a reușit și cu pe drum. Am avut un gameover destul de bun, cu două șapece care, datorită noii (și numai noi!) - am avut această avantaj până în min. 39 cu Haiduk Split, am avut gol valabil cu Anderlecht, care a fost însă anulat, în Belgia, în min. 45 o ținge în umăr s-a transformat în 11 m și câte și mai câte... - ne-am privat de un rezultat mult mai bun!  
- Care e obiectivul Stelei pentru ediția viitoare?  
- Ca întotdeauna: cupa și campionatul! E clar, nu există alt obiectiv și dacă nu se întâmplă asta înseamnă că nu ne-am făcut pe deplin datoria; dar cei care studiază evoluția echipei actuale, fiera Dumitrescu, fără mai mulți jucători, cu fotbalisti tineri, în formare, pot observa că, dacă va câștiga campionatul, va realiza o performanță.

oferite din străinătate, dar ceva concret, nu, deocamdată.  
- Ce ne poți spune despre echipa națională?  
- Evident, visul fiecărui este să joace pentru țara sa în meciurile oficiale și, de ce nu, chiar în cele amicale. Atmosfera din lotul național al României este foarte bună, căci jucătorii, în special cei de afară, se întâlnesc, când vin la lot, cu foarte mare bucurie, mai ales că vin și acasă, în primul rând.  
- Nu considerați că fotbalistii care activează în țară sunt marginalizați, aștrianerii jucând chiar dacă nu sunt atât de în formă ca și voi?  
- Nu pot spune asta. Deocamdată s-au văzut rezultatele. Nu pot să spun că n-a băgat pe unul din campionatul nostru și a jucat unul de afară, chiar dacă nu e în formă. Rezultatele vorbesc de la sine și cred că, dacă echipa se califică la Campionatul European, nimeni nu va avea să-i reproșeze nimic selecționerului. El face formația, el singur e în măsură să hotărască cine va evolua în teren. Dacă optează pentru cei din străinătate, înseamnă că știe ce face, n-am eu puterea să îl critic.  
- Dacă ai primi o ofertă tentantă, te-ai transfera la Dinamo, sau Universitatea Craiova?  
- Nu, categoric răspunsul este negativ. În primul rând, fiindcă m-am obișnuit cu stilul de la Steaua, care este un club foarte serios, din toate punctele de vedere. În al doilea rând, e cunoscută rivalitatea dintre

### CONSTANTIN GĂLCA

## "Soarta campionatului s-a decis în meciul cu Craiova!"

- Cum te simți în ipostaza de campion?  
- Foarte bine, având în vedere și faptul că bălălia de anul acesta a fost mult mai grea decât cea din anii precedenți. Deci, nu poate fi vorba despre o satisfacție de doar 50%, fiindcă am ratat Cupa României. Eu zic că putem fi mulțumiți cu performanța noastră de acum.  
- Ai simțit în vreun meci că speranțele voastre se năruie?  
- Da, în partida cu Craiova. În jocul respectiv, care de altfel a fost hotărâtor în configurarea finală a clasamentului, echipa a reușit o victorie minuscule, demonstrând o dată în plus valoarea care a propulsat-o și a menținut-o acolo unde îi este locul.  
- Care a fost cel mai periculos adversar direct al tău?  
- Nu pot să spun că așa fi avut în mod deosebit probleme cu vreun adversar direct. Totuși, în campionatul nostru există mulți jucători valoroși, însă nu aș putea nominaliza vreunul care prin personalitatea sa, prin stilul său, să se impună asupra celorlalți. Dacă ar fi să dau niște puncte de referință, acestea ar fi... eu știu?... Panduru... Vlădoiu...  
- Intenționezi să rămâi în continuare în ograda echipei Steaua?  
- Deocamdată nu știu. Mai așteptăm câteva zile. Am primit și

atingem obiectivul propus: calificarea.  
- Acest sezon s-a încheiat cu al șaptelea titlu al tău cu Steaua. Cum vezi evoluția echipei în viitoarea Ligă a Campionilor?  
- Sunt foarte bucuros că am trecut cu fruntea sub linia de sosire, cucerind un nou titlu de campioni. În ceea ce privește Liga Campionilor, sper să facem o figură ce puțin la fel de frumoasă ca în recenta ediție, mai ales că nu cred că de la Steaua vor pleca atâția jucători, cum se zvoneste, încât Steaua să nu mai aibă o echipă competitivă pe plan internațional. Doresc să subliniez că Steaua a avut întotdeauna resurse de a înlocui jucătorii plecați cu alții, chiar dacă nu de aceeași valoare. Oricum, Steaua va porni extrem de optimistă spre meciul de baraj și suntem curioși ce ne vor hărăzi sorții în privința viitoarei ediții a Ligii Campionilor.  
- Marius, o ultimă întrebare. Deși ai 31 de ani, ești un jucător departe de a fi „terminat”, un jucător de care mai are nevoie naționala și echipa ta de club, Steaua. Cum explici acest lucru?  
- Eu cred că odată cu revenirea mea în țară, moralul meu a crescut. În străinătate e greu, departe de prieteni, de cei dragi și, cu toate că am încercat să îmi fac prieteni pe care îi mai am și acum, mi-a fost destul de greu să mă descurc fără familie și cei apropiați. Revenit la echipa Steaua, am încercat și eu să pun umărul la reconstrucția unei echipe puternice care, chiar dacă are rezultate pe plan național, trebuie să confirme mai ales pe plan internațional, pentru că doar așa poate ajunge o echipă renumită.



aceste echipe și a parasi echipa militară pentru una dintre cele două ar însemna, cel puțin prin prisma mea, un gest nu tocmai elegant.  
- Ce va fi după tragerea la sorți în Liga Campionilor?  
- Greu de spus! Depinde, înainte de toate, de grupa în care vom fi plasat, grupă care cred că va fi mai tare decât anul trecut. În orice caz, eu consider că nu ne putem auto-mulțumi cu rezultatele de până acum, fiindcă loc de mai bine încăpe. Evident, tîntim o clasare superioară în această competiție.  
- Revenind la „Națională”, ce poziție crezi că va ocupa în Anglia?  
- Bineînțeles că pentru a vorbi de vreo poziție, trebuie mai întâi de toate să ne calificăm acolo. Dar, așa cum am mai spus-o, eu am încredere în echipa și în antrenorii și cred că la turneul final al Campionatului European formația reprezentativă a țării noastre se va afla între primele patru echipe ale continentului.

Pagina realizată de ANDREI ANDO și DACIAN TODUȚĂ  
Foto: VIOREL MUSCĂ



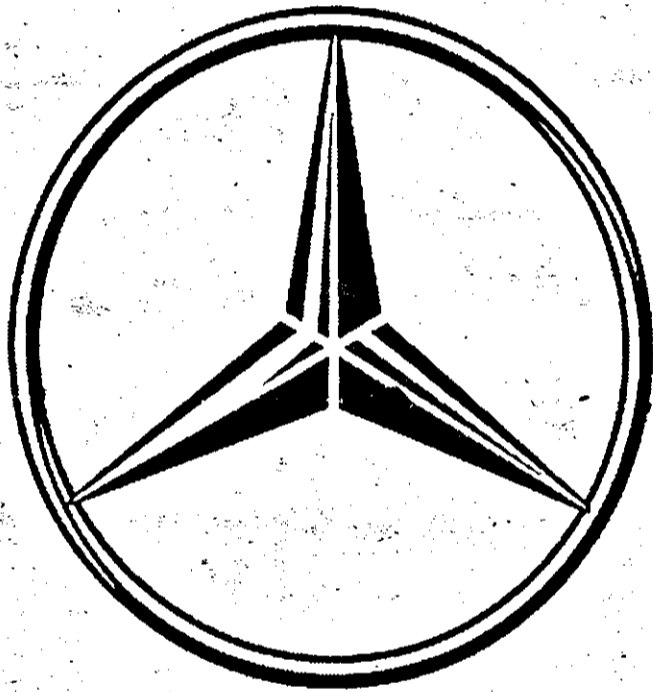
# AUTO ROM SRL.

Reprezentant General Mercedes-Benz pentru România  
Bdul Expoziției nr. 2, Sect. 1

Tel: 666 33 11 / 666 32 56 / 665 51 65 - Fax: 312 87 20 / 312 86 23

## vă stă la dispoziție cu:

- Autoturisme C 180 cu rabat special de 10%. Posibilități de plată în rate.
- Autoutilitare de ocazie, cu plata în 6 până la 15 rate.
- Preluarea autoturismelor dumneavoastră Mercedes-Benz în regim de consignație.
- Pentru proiecte de anvergură, finanțări externe și leasing.
- Contracte de asistență tehnică și service la standarde Mercedes-Benz.
- Piese de schimb și accesorii originale.
- Închirieri de autovehicule utilitare cu sau fără șofer.



**Mercedes-Benz**  
Steaua dumneavoastră norocoasă

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>ARAD<br/>AUTO SCHUNN S.R.L.<br/>Str. Ștefan cel Mare 2 - 4<br/>Tel./Fax: 057 / 28 14 74</p> | <p>CLUJ<br/>INTER AUTO S.R.L.<br/>Str. Cometei 1 - 5<br/>Tel.: 064 / 12 40 30<br/>Fax: 064 / 19 56 82</p> | <p>CONSTANȚA<br/>TAR Constanța<br/>Bdul Aurel Vlaicu 52<br/>Tel./Fax: 041 / 68 48 67</p> | <p>SIBIU<br/>AUTO TRADING<br/>Str. Frații Buzești 9<br/>Tel./Fax: 069 / 44 52 07</p> |
|--|---|--|--|

(2664546)

## S.C. „GENERAL-SIMEG” SRL

PROIECTEAZĂ și EXECUTĂ:

- TABLOURI ELECTRICE de J.T.:
- FORȚA LUMINA, COMANDĂ conform standardelor în vigoare.

Informații suplimentare la telefon: 287463.

(6135436)

## GRUPUL ȘCOLAR INDUSTRIAL „HENRI COANDĂ” ARAD ȘCOLARIZEAZĂ

A. CLASA A IX-A – LICEU ZI (3 CLASE)

Industrial - electromecanic auto - 60 locuri

- mecanic motoare termice - 30 locuri

B. ȘCOALA PROFESIONALĂ – ZI (2 CLASE)

- electrician auto - 30 locuri

- mecanic motoare termice - 30 locuri

C. LICEU SERAL (2 CLASE)

Clasa a IX-a: electromecanic auto - 30 locuri

Clasa a XI-a: real, matematică fizică - 30 locuri

Informații suplimentare se pot obține la secretariatul școlii, str. Vârful cu Dor, nr. 22, telefon 212219.

(2664548)

## S.C. „TAP-CON” SRL

Str. Adam Gutembrunn (fost Schmeltzer) nr. 124

**VINDE:**

○ COLȚARE EXTENSIBILE tapițate cu pluș sau din producție proprie cu a.c. „O”

Preț informativ 760.000 lei.

Informații: Str. Adam Gutembrunn (fost Schmeltzer) nr. 124. Telefon 287461.

(6135432)

## „COMSIM-GOLDSTAR” B-dul Revoluției nr.83, telefon 057/213353

**VINDE:**

- ★ Aparatură electronică GOLDSTAR
- ★ TV NEI
- ★ TV GOLDSTAR
- ★ Aparatură video: casete video-audio
- ★ Frigidere, congelatoare, lăzi frigorifice
- ★ Mașini de spălat, aspiratoare
- ★ Corpuri de iluminat și materiale de instalații electrice
- ★ Aragaz, cazane
- ★ Cazane automate pentru încălzire centrală pe gaz.



(2664483)

## S.C. „RAUH FLORIMEX”

S.R.L. ARAD

B-dul Revoluției nr.78, Sc.B, Et.1, Ap.29

Telefon/Fax: 057-254578

**VINDE DIN STOC:**

- ★ CAPSULE METALICE INSCRIȚIONATE
- ★ CAPSULE METALICE AURII
- ★ CAPSULE DIN ALUMINIU PILFER PROOF la comandă, dimensiuni: 28x18; 28x22 - toate din import Germania.

(6133323)



Prin magazinul „PANTERA”

Calea A. Vlaicu, prima stație de la UTA

**VĂ OFERĂ:**

- ★ pantofi pentru bărbați (diferite culori și modele)
- ★ sandale pentru copii marca OTTER
- ★ mocasini cu talpă din piele (ITALIA),

Orar: zilnic 9,00 - 18,00, sâmbătă 9,00 - 12,00.

(6135420)

## SALON BINGO - ORIZONT

Micălaca, nr. 547, Complex Orizont

zilnic între orele 16,00-04,00

**VĂ INVITĂ ȘI VĂ AȘTEPTĂ**

cu un bogat program de premii BINGO, cu cartioane la cele mai mici prețuri de 100, 200, 300, 500, 1.000, 2.000, 3.000 cu premiu BINGO garantat, zilnic între orele 23,00-24,00 de 1.000.000 lei.

● În data de 30 iunie orele 22,00 premiu BINGO un autoturism „OLTENA” CLUB 12-TRS.

Preț carton 8000 lei.

(6135425)



## REPREZENTANȚA FIRMEI „LIVING“ DIN ROMA - ITALIA

VĂ OFERĂ

fără intermediari, prin Magazinul de Expoziție  
**ITAL-MOBIL** din Micălaca, bloc 338 și Vlaicu  
- Piața Agroalimentară, etaj I,

Mobilă de cea mai bună calitate, la prețuri avantajoase.

○ Reduceri de prețuri cu 10% pentru luna iunie.

○ În preț este inclus și montatul mobilei la domiciliul  
clientului, cu echipă calificată.

**Pentru informații vă rugăm să ne  
contactați la telefon 259202.**

Orar zilnic: 9,00-19,00

sâmbăta: 9,00-13,00

duminica: închis.

**„LIVING“ vă așteaptă!**

(6135900)

**mobiler de birou,  
scaune ergonomice,  
canapele și fotolii din piele**

**ȘI**



**MOBILIER  
DE FABRICAȚIE  
FRANCEZĂ**

DE LA  
SOCIETATEA  
COMERCIALĂ

**PANORAMA**  
SRL

ARAD, Str. Gr. Alexandrescu nr. 3  
Tel./Fax: 057/214 549  
Str. Gen. Vasile Milea nr. 17  
Tel./Fax: 057/256 758

## COMPLEXUL CU VÂNZARE EN-GROS

Arad, Str. Brezoianu, Nr. 1 (în incinta depozitului de mobilă)

Renumite firme EN-GROS din Arad și Timișoara

VÂND:

▲ **Produse alimentare:** zahăr ● orez ● făină  
● conserve din: carne, pește, legume, paste făinoase  
● dulciuri: bomboane, ciocolată, biscuiți, napolitane  
● alune ● cafea ● cacao ● ulei floarea-soarelui etc.

▲ **Produse industriale:** ● confecții ● mobilier  
● articole sport ● articole gospodărești ● hârtie ambalaj de uz  
general ● articole cosmetice ● sticlărie ● porțelan ● articole elec-  
trice și electronice ● detergenți ● ulei auto ● articole sanitare etc.

Produsele sunt indigene și din import.

**ATENȚIE, în cele 58 de standuri puteți găsi**

**peste 100.000 de produse!**

Program: luni - vineri: 9,00-17,00

sâmbăta: 8,00-13,00.

(6135883)

## S.C. „TEHNOSEL” S.R.L. ARAD

B-dul Indiu Maniu, nr. 278 A, Arad  
(a treia casă lângă Stația Service Auto, Micălaca)

**VINDE:**

▼ Acumulatori auto de 12 volți, încărcăți și cu electrolit,  
garanție 12 luni, produși de ROMBAT BISTRIȚA

● 55 Amp- 68.000 lei ● 150 Amp- 175.000 lei garanție 6

luni

● 66 Amp- 80.000 lei

● 88 Amp- 98.000 lei ● 180 Amp - 240.000 lei garanție 6

luni

▼ Anvelope pentru: autoturisme, microbuze, camionete,  
camioane și autobuze fabricate de:

- GOODYEAR Brazilia și Anglia

- VICTORIA Florești

- DANUBIANA București

▼ Piese auto pentru: RABA ● SAVIEM ● TRACTOR

● ARO ● TV ● DACIA

- Curbile pentru: COMBINE ● CAMIOANE, etc.

● Uleiuri auto: SUPER BELGIA și EXCEL ANGLIA.

● Diverse accesorii auto

▼ Prețuri mici, prețuri fără concurență pe piața  
arădeană. Prețurile au inclus T.V.A.

(6135903)

## MODIFICĂRI ÎN MERSUL TRENURILOR

S.C.C.F. TIMIȘOARA S.A. - Șantier 33 cf Arad, anunță:

● în data de 27.06.1995, vor avea loc următoarele

modificări în mersul trenurilor de călători pe

linia Arad-Brad, ocazionate de lucrări ce se execută la linia

cf între stația Ineu și Bocsig.

Tren: ● 3125 anulat INEU - BRAD

● 3693 anulat GURAHONT - BRAD

● 3131 anulat INEU-GURAHONT

● 3696 anulat BOCSIG - ARAD

● 3124 anulat BRAD-BOCSIG

● 3136 anulat INEU-BOCSIG

● 3127 anulat INEU-BOCSIG

● Călătorii de la trenurile 3136 și 3137 pe

distanța INEU-BOCSIG și retur vor fi trans-  
bordaji cu trei autobuze.

(6135419)

## S.C. „COMPANIA DOLLY G.T.” S.R.L.

Anunță onorata clientelă că este **unic furnizor**  
pentru județul Arad al produselor cosmetice  
ale firmelor:

☆ Miraj - București

☆ CAOLA - Ungaria

Condițiile de livrare la produsele firmei MIRAJ S.A. sunt:

☆ adaos comercial 0% (preț fabrică)

☆ în funcție de cantitatea comandată și

modalități de plată se pot negocia adaosuri sub

0% (bonificație)

AMINTIM: ► se livrează, în condiții avantajoase,  
produse ale firmelor:

☆ PRESTIGE ANNE

☆ GEROCOSSEN

☆ MIRALON

Produsele firmelor MIRAJ - București și

CAOLA - Ungaria pot fi procurate la cele

mai mici prețuri DOARA DE LA

S.C. COMPANIA DOLLY G.T.” S.R.L. ARAD

Str. Ceaukovski, nr. 19 (lângă turnul de apă).

**Telefon: 216797.**

(6135832)

## S.C. „MOBILMET” S.R.L.

Str. Pădurii, nr. 6 C, telefon 219453, Arad

ANGAJEAZĂ:

□ tâmplari mecanici - 6 (șase)

□ tâmplari manuali - 2 (doi)

□ mecanic întreținere utilaje tâmplărie - 1 (unu)

□ electrician întreținere - 1 (unu)

**PRODUCE ȘI COMERCIALIZEAZĂ**

- betoniere 160 tone/ 220 v; roabe metalice; con-  
fecții metalice și mic mobilier din lemn.

(6133088)

## SOCOM „PIELARUL” ARAD

STR. GHIBA BIRTA, NR. 16

- RECRUTEAZĂ: absolvenți a 8 clase (vârsta max. 18

ani) pentru a fi calificați, prin școală profesională, în meseria de

confectioner încălțăminte - marochiner.

Informații la sediul unității, tel. 236116 - 236290 sau la

Grupul Școlar de Industrie Ușoară, str. Sava Tekeliya, nr. 1,

Arad, tel. 216872 - 211169 - 215227.

(6135447)



**PENTRU SIGURANȚA  
DUMNEAVOASTRĂ**

**RIMI - IMI - OPI S.R.L.**

VĂ OFERĂ SISTEME DE ALARMĂ

PENTRU AUTOTURISME, LOCUINȚE,

UNITĂȚI COMERCIALE LA UN NIVEL

TEHNIC MONDIAL-IMPORT S.U.A.

**ARAD STR. V. ALECSANDRI 9**

**TEL.057-214491**

**FAX 057-280463**

(6135416)

## S.C. „ARDELEAN” S.R.L.

vinde en gros și en detail

★ Hârtie igienică

★ Detergenți: NOVA 1074 lei, Spumo 1150, Solo - 1195 lei, Clio

- 1910 lei, PAMI pentru spălat mâini 700 gr. -845 lei

★ O gamă bogată de produse CORAL

Produse DERO Ploiești: BONA COLOR 1240 lei, OK 1252 lei,

ULTRA etc.

★ Produse MARCHIM Mărășești: ELDET, UNIVER FLOR,

DETTY FRUCT

★ Mașini automate de spălat 660.000 lei

★ Mașină de spălat simplă cu încălzitor 191.000 lei

★ Mașină de spălat simplă fără încălzitor 177000 lei

★ Mașină de spălat cu stocător și încălzitor 335000 lei

★ Fier beton φ6; φ8; φ 10

★ Anvelope - toate dimensiunile

★ Acumulatori auto

★ Becuri, tuburi neon, aplicie

★ Frigider 180 l 350.000 lei

★ Frigider 240 l 450000 lei

★ Carbid

★ Cuie - toate dimensiunile

★ Electrozi superbaz de 3,25; 4; 5.

★ Electrozi sudură - superit fin 2,5x350 , 3,25x350

**PREȚURILE INCLUD TVA**

**Nu uitați, înainte de a cumpăra, comparați prețurile**

**Avem cele mai scăzute**

**prețuri.**

★ Vanzări en gros: Depozitul central, str. Con-

durașilor, nr.25-27 (Alfa) linia de tramvai nr 2, te-

lefon 212634 - Oprea.

★ Vanzări cu amănuntul, în magazinele din Ineu -

str.M.Eminescu, nr.11 (Benedek - tel.511706); maga-

zinele din Arad - P-ța Soarelui (Ghereta de lângă

Postă), Orizont 550, Sc. A; Vlaicu - bloc Z 27, tel.

246905; Curtici - str.A.Mureșanu, nr.12; Vladimirescu

- str.Gării, Bloc B; Sîntana, str.Zărandului, nr.31;

Zăbrani, nr.259.

(266458)

## SOCIETATE COMERCIALĂ

**VINDE**

**HARTIE AMBALAJ**

- cal. I - 1.500 lei/kg

- cal. II - 1.200 lei/kg

▼ Informații telefon: 216796

## S.C. „TEPRO VEST” S.A.

Str. Câmpurilor, nr. 3 (lângă Benzinăria BAT)

VINDE LA PREȚURI FOARTE AVANTAJOASE:

▲ țevi instalații negre - toate dimensiunile

▲ țevi zincate - toate dimensiunile

▲ cornier 25-30-40 laminat

▲ țevi pătrate și rectangulare

▲ tablă neagră și zincată

▲ oțel lat 20-30-40-50, TEU 30

▲ bare trase și hexagonale

▲ oțel beton, țevi laminate

▲ oțel rotund φ 110-250 - diferite calități

▲ Închiriază mijloc de transport - 20 tone

▲ Angajează mecanic auto

**Informații, zilnic 8-16, telefon 289924.**

(6135836)

## S.C. „G.I. MOTOR” S.R.L.

DISTRIBUTOR AL S.C. „MACON” S.A. DEVA

VINDE PRIN DEPOZITUL DIN

GARA ARADUL NOU:

◆ B.C.A. zidărie - izolație 78.000 mc

◆ ȚIGLĂ BETON COLORATĂ 760 lei/buc

◆ CIMENT 125 lei/kg

◆ VAR 135 lei/kg

◆ POLISTIREN EXPANDAT 226.000 mc

◆ TERACOTE MARO 167990 lei/buc

◆ TERACOTE BEJ-VERDE 196005 lei/buc

◆ SOBE TERACOTĂ

MONTATE (lemn-gaz) 396480 lei/buc

◆ ARACET 4700 lei/kg

◆ FAIANȚĂ ALBĂ CAL I 8500 lei/mp

◆ FAIANȚĂ ALBĂ CAL II 7500 lei/mp

◆ PLACAJ MOZAIC, PLACAJ

MARMURĂ, PRAF

MARMURĂ, TUBURI PREMO,

PLASA SUDATĂ la comandă.

**INFORMAȚII LA TEL.288009, 261417**

● LIVRĂRILE SE FAC DIN DEPOZITUL GARA

ARADUL NOU ASIGURÂNDU-SE ÎNCĂRCARE ȘI

TRANSPORT.

(6135415)



## La produse alimentare

## CELE MAI MICI PREȚURI DIN ARAD

Recent, firma ARIA Buteni a deschis în str. L. Blaga, nr. 1, un magazin alimentar unde se practică prețuri ce „sfidează” concurența.

Citiți și vă veți convinge:

● Ceafă porc și cotlet: 5850 lei/kg

● Pulpă porc: 5715 lei/kg

● Burtă: 2850 lei/kg

● Mic: 248 lei/buc (45 gr)

● Ficat pui: 5050 lei/kg

● Pui: 4976 lei/kg

● Pulpe pui import: 4450 lei/kg

● Virșii: 4824 lei/kg

● Cârnași afumați: 4932 lei/kg

● Telemea de oaie: 3015 lei/kg

● Pâine 500 gr - 360-540 lei/buc.

## ATENȚIE!

Primim comenzi ferme pentru orice cantitate de produse din carne, pâine, băuturi pentru mese festive, nunți, botezuri etc.

**Prețuri negociabile.**

(2664553)

## VÂNZĂRI TERENURI, IMOBILIARE

Vând apartament 2 camere, zona Spitalului, bl. 5ab, et. II, telefon 280483 orele 18-21 (17676)

Vând casă mare în Gai, compusă din două clădiri, baie, garaj, curte, grădină, telefon, încălzire centrală proprie, apă, telefon 289456, 248613. (17533)

Vând apartament 3 camere, Piața Gării, bl. G, sc. A, ap. 25, zilnic orele 8-22. (17470)

Vând convenabil casă cu grădină 1500 mp (telefon, gaz), telefon 214876. (17464)

Vând sau schimb apartament 3 camere, bl. E, sc. B, et. V, ap. 20, zona Aradul Nou, vizibil zilnic (17709)

Vând la preț convenabil casă mare cu grădină mare, str. A. M. Gutenbrunn (Schmelzter) nr. 149 (17708)

Vând apartament 2 camere, decomandate, Piața Spitalului, str. Banu Mărăcină bl. 1, sc. D, et. II, ap. 5, vizibil zilnic după orele 18 (17707)

Vând apartament 4 camere, et. I, Podgoria, telefon 220653 (17699)

Vând casă 3 camere, încălzire centrală, garaj și grădină, str. Gh. Doja nr. 193 Arad (17474)

Vând foarte avantajos casă, grădină în Zădăreni, posibilitate gaz, informații la telefon 251833 până la orele 17 (17627)

Vând garsonieră, str. 6 Vânători, bl. CPL, sc. A, ap. 29, vizibil zilnic (17606)

Vând casă compusă din 3 camere, bucatărie, cămară, grădină, str. Pompei nr. 1A (Subcetate), zilnic după orele 18 (17487)

Vând garaj zona Polivalentă, informații telefon 224723 (17477)

Vând apartament 4 camere, informații telefon 262826 (17469)

Vând apartament 3 camere, zona Micăla, informații telefon 288188 (17410)

Vând casă Covăsânt, grădină 2.000 mp, informații telefon 269880 orele 17-20 (17399)

Vând casă în Vladimirescu, str. Tepeș nr. 1, preț negociabil, informații telefon 264588 (17427)

Vând urgent apartament 2 camere, confort I, bl. 356, sc. C, et. IV, ap. 9 Micăla, preț 11.500 DM negociabil (17737)

Vând casă în Vladimirescu, imediat ocupabilă, str. Vasile Milea nr. 98. Informații la nr. 105 sau telefon 051-414148. (17619)

Vând urgent cabană Insula Mures, preț convenabil, telefon 254397. (17497)

Vând urgent (ocupabil imediat), apartament 2 camere, confort I, decomandat, 10.500 DM, Vlaicu, Făt-Frumos, nr. 39, bl. A1-3, ap. 30. (17453)

Vând casă și 3.000 mp, preț 18.000 DM, telefon 474606, zilnic, între orele 8-17, exclusiv sâmbăta și duminica. (6134566)

Vând apartament 3 camere, confort I, telefon 233757. (17472)

## VÂNZĂRI AUTO

Vând tractor U650, după reparație capitală sau schimb cu ARO sau microbus, telefon 421267 Sebis (6135203)

Vând Mercedes 200 D, (Cobra), înmatriculat, CIV, numere noi, în stare perfectă de funcționare, informații Sântana, str. Rodnei nr. 33 (lângă Birtul Motilor) (3235417)

Vând motocicletă KTM, telefon 289826 (17496)

Vând motocicletă Simson Sport 250 stare foarte bună, 700 DM, negociabil, telefon 240655 (17491)

Vând Renault 21 Kit, 1987, telefon 259816 orele 18-20 (17474)

Vând Dacia 1100 în stare de funcționare, Păncota, telefon 152 (17461)

Vând 2 combine Class, masa 2 m, 3 m, Diesel, informații localitatea Tăgădău nr. 117 (17422)

Vând Olditc 1989, stare bună, 1.900 DM, negociabil, telefon 262118 (17246)

Vând FORD SCORPIO, an fabricație 1989. Informații comuna Fîntînce, nr. 492, familia Bogdan. (17677)

Vând combină Claas Columbus, eventual schimb cu autoturism Diesel, telefon 474396, seara. (6134567)

## VÂNZĂRI ELECTRO

Vând aparat înghețată stradal cu 2 brațe, informații telefon 562132 între orele 19-23 (3234893)

Vând televizor color pentru piese, telefon 269290 (17442)

Vând ieftin INSTALAȚII SATELIT COMPLETE sau COMPONENTE, televizoare color PHILIPS și SCHNEIDER, cablu coaxial. Garanție 6 luni. Se asigură transportul și instalarea. Comenzile se preiau și telefonic, Arad telefon 237471, Ineu 511485, Chișineu Criș 520454. (14917)

Vând aparat de înghețată Carpigiani, cu trei brațe, pompe de spumare. Informații la telefon 260673. (17701)

## VÂNZĂRI DIVERSE

Vând lucrăni uscați, preț avantajos, telefon 238433 (17720)

Vând tractor import 440, Opel Kadett 1.6 Diesel, neînmatriculat, vama achitată, expresso cafea 2 brațe, dozator suc tip Cornelius + cap bere, motor Mazda 626, telefon 281334 Calea Timișorilor nr. 24 (17455)

Vând sufragerie stil vechi și pianină, ambele stare foarte bună, telefon 269125 (17430)

Vând țarc pentru copii și combină muzicală Osaka, telefon 236079 (17501)

Vând ieftin serviciu masă Cobalt 12 persoane, nou, bară spoiler și far Fiat, noi, telefon 224310 (17484)

Vând televizor Schneider, videoplayer Samsung, pian Mikula, parbriz Ford Tranzit, informații telefon 254423 (17479)

Vând firmă cu activități multiple, mobilier și aparatură bar, telefon 242203 după orele 20 (17403)

Vând apartament 2 camere, et. I, îmbunătățit + garaj, casă în Pecica, lângă gară, Dacia 1300, telefon 259522 (17738)

## CERERI ȘI OFERTE DE SERVICII

Căutăm o femeie serioasă pentru menaj și îngrijirea unei tinere handicapate, alături de un copil de 7 ani. Asigurăm contract de muncă, informații telefon 239553 (17462)

Oferim serviciu unic sau suplimentar, indiferent vârstă, preferabil liceu, telefon 236046 (17532)

SC „FIDEL COM” SRL, angajează una fată cu liceul economic. Informații telefon 250341. (17452)

SC „CONTRANS OIL” SRL, Socodor, cu sediul pe DN79, km 106+200, angajează ospățari pentru Restaurant „CALINA”. Relații suplimentare la sediul societății. (6136502)

## PRESTĂRI SERVICII

APROVIZIONEZ cu LEMNE FOC tăiate. Transport la domiciliu, 40.000 lei/tonă, telefon 214876. (17464)

„CEDENT Co” Arad, str. Eminescu nr. 1 (hol Cinema „Mureșul”), vă poate da SUME IMPORTANTE DE BANI PENTRU FOLOSINȚA IMEDIATĂ prin amanetarea de bijuterii (17449)

SC „FIDEL COM” SRL, reparații TV alb-negru și color, radiocasetofoane, video, pickup, toată gama electronică. Sediul, zona Gării în spate alimentara „FURNICA”. (17452)

## DIVERSE

Cumpăr grâu, asigur transport, telefon 222778 (17696)

ASIGURĂRI MEDICALE pentru GERMANIA și restul țărilor, la cele mai mici prețuri, oferite de A.I.G.- LIDERUL MONDIAL AL ASIGURĂRIILOR, prin magazinul „PROMOTOR” din Micăla, str. Crinului nr. 1, zilnic între orele 9-21, telefon 265779 (16768)

Vând HĂRTIE XEROX A4, din depozit, telefon 218063 până la orele 16 (17391)

Vând BOLȚARI pentru construcții, informații localitatea Sântana, str. Rodnei nr. 33 (lângă Birtul Moșilor) (3235418)

Caut asociat cu capital sau vând complex comercial (restaurant, camping, carmanerie, magazin, locuință, fermă porci), telefon 266712 sau 231722 (17450)

Oferim contracte INTERNE-EXTERNE pentru DAN-SATOARE: Canada, SUA, Italia, telefon 050-717314. (17488)

## TURISM

Firma „MARCO POLO” oferă excursii săptămânale: CEHIA, POLONIA, TURCIA, UNGARIA, SERBIA. GERMANIA transport zilnic orice localitate tur-retur, intermediari vize, asigurări medicale. EUROPA transport orice țară săptămânal, intermediari vize. Înscrieri zilnic str. Horia nr. 1, telefon/ fax 254473 (2664473)

GERMANIA zilnic cu autocarele „ATLASSIB” la: NÜRNBERG, HEILBRONN, STUTTGART, KARLSRUHE, RASTATT, FREIBURG, AUGSBURG, ULM, MANNHEIM, FRANKFURT, SIEGEN, KÖLN, DÜSSELDORF, DORTMUND. Bilete tur-retur în lei, cu reducere. Înschirier AUTOCARE pentru grupuri, la tarife negociabile. Sediul agenției: Bd. Revoluției nr. 31, telefon 253512 sau 220937. (17275)

SC „SARA'S COMPANY” SRL, str. Lacului nr. 2b, organizează excursii de 2 zile în IUGOSLAVIA miercuri și vineri. Căutați-ne că merită! Informații la telefon 252825, orele 9-18. (17404)

Transport 2 persoane în GERMANIA, în 27 iunie, telefon 266921 (17442)

Firma „CONCORD” organizează excursii în IUGOSLAVIA, UNGARIA și ISTANBUL. Înscrieri și informații Bd. Revoluției nr. 55, telefon 222910, 259988. (17463)

## SCHIMBURI

Schimb apartament 3 camere, parter, decomandate, cu apartament 4 camere, exclus Alfa, Vlaicu, informații telefon 269880 (17399)

Închiriez apartament 3 camere, et. III, lângă Hotel Astoria, termen lung, telefon 213795 (16724)

Închiriez cameră intrare separată, telefon 215217 (17449)

Primesc în gazdă fete serioase, nefumătoare, intrare separată, telefon 245262 (17516)

## DECESE

Stela soție, Janina fiică, anunță cu tristețe, trecerea în neființă la numai 55 de ani, a celui care a fost ing. EMIL IVAȘCU

Înmormântarea va avea loc, luni, ora 16, de la Capela Cimitirului Eternitatea. (17460)

Cu durere în suflete, anunțăm trecerea în neființă a celei care a fost NICOARĂ IRINA

Înmormântarea va avea loc, astăzi 26 iunie la Șilindia. Un gând pios, iubită MAMA. Copiii și nora. (17451)

Cu profundă îndurerare anunț moartea, după o grea suferință, a fratelui meu drag COCIOBA LEONIDA

în vârstă de 50 de ani. Înmormântarea, astăzi, 26 iunie 1995, ora 15, la Capela Cimitirului din Calea Șagului Timișoara. Dumnezeu să-l odihnească în pace! Familia îndoliată Cinah Dimitrie și Violeta. (17455)

## CONDOLEANȚE

Suntem alături de familia ing. VOICU IVAȘCU, în greaua încercare pricinuită de moartea fratelui emil. Familia Cheta.

Profund îndurerate, familiile Ivașcu Aurelia și ing. Ivașcu Voicu, anunță încetarea din viață, după o scurtă și grea suferință a iubitului lor fiu, frate, cumnat și unchi, ing. EMIL IVAȘCU

la numai 55 de ani. Dumnezeu să-l odihnească în pace! (17461)

Împărțăm durerea familiilor Ivașcu și Capotă, la pierderea celui care a fost ing. EMIL IVAȘCU

plecat prea de timpuriu dintre noi. Sincere condoleanțe, din partea familiilor Popa Victor și Pop Gigi. (17462)

Suntem alături de familia Ivașcu în clipele grele pricinuite de dispariția celui ce a fost dr. veterinar EMIL IVAȘCU

Sincere condoleanțe. Fam. Suci și Donovici. (17457)

Suntem alături de Janina Ivașcu, în greaua încercare prin trecerea în neființă a tatălui și prietenului nostru ing. EMIL IVAȘCU

Odihnește-te în pace suflet bun! Mirela și Adi Cîrstea. (17466)

Aducem un pios omagiu, celui care ne-a părăsit prea curând, OM de rară omenie, ing. EMIL IVAȘCU

lăsând în urmă regret, lacrimi și durere, în mijlocul colegilor de muncă. Colegii de la SC „SUNITEST” SA Felnac. (17465)

Consiliul de administrație al SC „CONAR” SA, Arad este alături de președintele acestuia, ing. DIMITRIE CINAH în marea durere pricinuită de decesul fratelui. Sincere condoleanțe familiei îndoliată. (17467)

Transmitem sincere condoleanțe, domnului DIMITRIE CINAH în greaua durere pricinuită de decesul fratelui drag. Familia Danciu Stănoiu. (17468)

Suntem alături din tot sufletul de domnul director general ing. DIMITRIE CINAH la marea durere pricinuită de moartea prematură a fratelui drag și transmitem familiei îndoliată sincere condoleanțe. Familiile ing. KRIEGER și ing. MASUT. (17473)

## COMEMORĂRI

O lacrimă de aducere aminte pentru dragul nostru soț și tată ing. PETRESCU NICOLAE

la 10 ani de la trista despărțire. Nu te vom uita niciodată. Rodica și Dan (17309)

Pios omagiu în amintirea dragului nostru ing. SERGIU IONESCU

acum, la 8 ani de la nedreapta despărțire. Te vom iubi mereu, tată drag. Soția și copiii (17721)

## ZIARE, CĂRȚI, CAIETE ȘI REVISTE VECHI

## 100 LEI KILOGRAMUL

Suntem obligați să reamintim că hârtia de ziar nu este doar scumpă, ci și foarte greu de procurat. Pentru acest an, de pildă, fabrica Letea s-a obligat, prin contract, să ne asigure doar 68 la sută din necesar. Altă fabrică nu mai avem în țară, iar hârtia importată ne-ar obliga să creștem substanțial prețul ziarului - ceea ce, evident, nu dorim. O soluție pentru a nu fi puși în situația să reducem tirajul, sau numărul de pagini al ziarului nostru ar fi să trimitem fabricii ziare și reviste vechi iar în contrapartidă să primim hârtie de ziar.

## Determinați de această situație

Ziarul nostru achiziționează ziare, cărți, caiete și reviste vechi, la prețul de 100 lei kilogramul, cu plata pe loc. Primim orice cantități la sediul nostru din B-dul Revoluției, nr. 81, zilnic (luni-vineri) între orele 10-14. Pentru cantități mai mari de 100 kilograme ne deplasăm la domiciliul (sediul) ofertantului.

Alte informații la telefon 213302.



## TAXI GLOBAL

un partener ideal la un drum ușor și plăcut.

Tel : 23.00.00

- comenzi anticipate

- transport persoane

- transport marfă 1,5 - 4 t

♦ Nu se percepe taxă la comandă

- Tarif 500 lei/km.

SERVICIUL DE MARE ȘI MICĂ PUBLICITATE al ziarului „ADEVĂRUL”, funcționează după următorul PROGRAM:

★ LUNI - VINERI 8,00 - 19,00

★ DUMINICĂ 9,00 - 12,00



# Anotimpul picioarelor dezvelite și... obsesia varicelor

Vara este anotimpul care ar trebui să ne bucure pe fiecare dintre noi. Avem posibilitatea să ne îmbrăcăm mai sumar, mai variat, în așa fel încât să fim mereu mulțumite de noi înșine. Păcat însă că, femeii fiind, avem adeseori de rezolvat și unele probleme estetice, care ne dau serioase bătăi de cap și ne transformă, din calme ce suntem, în adevărate butoaie cu pulbere, gata să explodeze în orice moment. Să luăm, de pildă, varicele. Urâte, inestetice, ne împânzesc picioarele de sus până jos și orice am face, nu scăpăm de ele. Dealtfel, multe dintre noi nici nu știm mare lucru despre nefericitele vințoase care ne amărăsc zilele, așa că, oricum le-am trata, tot nu dispar. De aceea ne-am și gândit că ar fi bine, pentru liniștea noastră, să consultăm un specialist în materie, care să ne lumineze cât de cât.

Iată, deci, ce am aflat de la domnul doctor **IOAN MARCU**, șeful secției Chirurgie din cadrul Spitalului Județean Arad...

- Așadar, domnule doctor, ce sunt varicele?

- Aș începe prin a vă spune, înainte de toate, că sistemul venos la om, la membrele inferioare (de care sunt legate varicele), are două rețele: o rețea profundă, învelită în masa musculară într-o teacă inextensibilă, pe care mișcarea unui mușchi o ajută să urce spre inimă și care duce cam două treimi din sângele care ajunge la picioare și o rețea superficială, dispusă sub piele imediat, liberă, deci fără acest „corset”, ca o pompă, care duce o treime din sânge. Ei bine, în acest sistem superficial se formează varicele, orice dilatație a sa putându-le produce.

- Și care sunt cauzele formării lor?

- Cauzele care duc la formarea lor sunt foarte multe. De exemplu, stațiunea bipedă a omului. Omul este singura ființă care s-a „ridicat” în două picioare și de aceea și este singurul care face varice. Și asta numai pentru că sângelui îi este, în anumite condiții, destul de greu să urce și să coboare în condiții normale. O altă cauză a apariției varicelor ar fi și obezitatea, mai ales aici, în Ardeal...

- De ce?

- Pentru că în zona aceasta se mănâncă foarte bine. Eu am lucrat și în regat înainte de a veni aici și am constatat că acolo sunt mai puține obeze decât în partea aceasta a țării.

- Să revenim la cauze...

- Da, o altă cauză ar fi sarcina, datorită modificărilor endocrine care apar pe parcursul ei. Se produce o anumită fragilitate a sistemului venos superficial (fragilitate care este, de multe ori, și ereditară) care permite o dilatație din aceasta intempestivă. De asemenea, mai fac varice și persoanele care muncesc în poziție verticală: coafezele, vânzătorii etc.

- Dar după sarcină, varicele dispar?

- Nu, nu întotdeauna, dar acestea sunt varice, în general, ușoare. Mai grave sunt așa-numitele varice speciale, simptomatice. Dacă sistemul profund, cel care duce două treimi din sânge, dintr-un motiv oarecare este astupat, fie că face o tromboză, fie o tumoră, fie o fractură care a interesat și vena principală

din interior, aceea se obturează, se astupă, și în sistemul superficial se formează un alt tip de varice: varicele necesare sau secundare, care nu trebuie tratate ca și celelalte. Întâi se colorează pielea, se îngroașă, se pigmentează, apar tot felul de folioli, de excoriații, de eczeme și atunci apare „spaima” predispușilor la varice: ulcerul varicos.

- Se vindecă acest ulcer varicos?

- Nu. Este o plagă care stă acolo ani de zile și care nu se vindecă orice i-ai face, din cauza lipsei de oxigen a țesuturilor. Teoretic, orice ulcerare din aceasta se vindecă, dacă bolnavul este ținut cu picioarele în sus, însă în momentul când revine la stațiunea bipedă, problemele reapar.

- Se pot opera acestea?

- Nu. Mai bine zis, nu orice varice trebuie operate sau se pot opera. De exemplu, cele mici, filiforme, care apar ca niște păianjeni miciți nu sunt varice de operat. Ele se elimină cel mai bine cu ajutorul injecțiilor sclerozante. Varicele mari în schimb, cordoanele voluminoase, serpuitoare, dacă nu sunt secundare, trebuie operate.

- După operație piciorul are șanse să-și revină la forma inițială și să rămână așa?

- Greu de presupus! Dacă ar dispărea toate cauzele care au produs varice (obezitatea, fragili-

tatea vasculară etc.) atunci da, ele nu vor reapărea. În general însă, la 10-15 ani după operație, varicele reapar.

- Este adevărat că vara apar mai frecvent varice?

- Nu, în mod cert. Vara doar se văd mai bine, atâta tot, din cauză că umblăm îmbrăcați mai sumar.

- Cele care trebuie operate când se operează mai bine?

- De preferință toamna, deoarece, pentru consolidarea efectului operației trebuie ca pacientul să poarte niște ciorapi elastici pe picior, care sunt inestetici și incomozi în timpul verii. Varicele care trebuie sclerozate însă, se pot rezolva în orice anotimp.

- Pantofii cu tocuri înalte favorizează apariția varicelor?

- Nu, pantofii cu toc în sine, nu. Orice modificare statică a piciorului însă, poate contribui în orice fel la proasta oxigenare a sistemului venos; fie că nu-ți exerciți mișcarea de „pompă” cu mușchii pentru că ești fixat pe niște catalige miciute, acolo, fie că ai din naștere un platfus care nu-ți permite flectarea piciorului pe pământ.

- Ce le recomandați celor amenințați de apariția varicelor?

- Să facă mișcare, exerciții fizice. Să meargă mult pe jos, sau cu bicicleta, să înoate, iar seara, în fața televizorului, să stea „americaneste”, cu picioarele în sus.

- Medicamentele sunt indicate în astfel de situații?

- Așa și așa. Ele se iau, se folosesc, se prescriu, dar nu au un efect extraordinar. Mult mai sigură e mișcarea sau ceea ce se practică în stațiunile balneare, așa-zisele „dușuri scoțiene”, cu alternanțe reci-calde.

- Aveți multe cazuri cu varice?

- Nu prea, însă nu pentru că ele nu există, ci pentru că lumea se neglijează și vine la noi în ultimul moment, când cu greu se mai poate face ceva.

- Vă mulțumim pentru sfaturi și pentru timpul acordat.

# ALEGEȚI-VĂ OCHELARI ÎN FUNCȚIE DE FORMATUL FETEI



1. Femeile cu fața triunghiulară trebuie să poarte ochelari cu rame colorate în formă de fluture, dar li se potrivește, de asemenea, și cele ovale, cu șaua dublă.
2. Femeile cu fața ovală sunt cele mai avantajate. Li se potrivește orice tip de ramă, indiferent de format și mărime.
3. Femeile cu fața rotundă pot purta rame metalice foarte subțiri, eventual colorate pe extremitățile inferioare pentru că dau impresia de îngustare a feței.
4. Femeile cu fața pătrată trebuie să poarte ochelari de format clasic, cu rame late.

# Mutatul dintr-o locuință în alta poate constitui o problemă pentru copii

Copiii se pot adapta cu ușurință schimbărilor ce intervin în viața de familie, cum ar fi de pildă mutatul, însă numai până la un punct, avertizează cercetătorii.

Tinerii ce au fost nevoiți să se mute de șase ori până la vârsta de 17 ani constituie 77% dintre cei ce sunt predispuși la un comportament mai puțin normal, față

de cei care s-au mutat de cinci sau mai puține ori. Acest lucru a fost scos în evidență de un studiu întreprins la Los Angeles' Cedars-Sinai Medical Center.

Printre problemele pe care acești tineri le au se numără violența, vandalismul, dificultatea în a se acomoda cu ceilalți copii, precum și greutatea de acumulare a cunoștințelor la școală.

Pagină îngrijită de EUGENIA BĂRDAȘ

# Deficite

## Ruladă de vitel

Pentru 6 persoane

6 felii de carne de vitel tăiate subțiri, 200 gr. pulpă de vitel tocată, 50 gr. creier, 2 linguri de parmezan, 2 gălbenușuri, o legătură de pătrunjel, 1-2 căței de usturoi, o foaie de dafin, 200 gr. suc de roșii, 100 gr. ciuperci, 40 gr. unt, puțină supă concentrată, sare, pier.

Preparare: 1 oră

Se prepară umplutura: în 20 gr. de unt se prăjește ușor carnea de vitel tocată, cu puțină sare. Separat, într-o cratiță se amestecă creierul în prealabil fier și tăiat bucăți mici, pătrunjelul și usturoiul tăiate mărunt, cele 2 gălbenușuri, parmezanul, puțină sare și piper. Se toarnă peste carnea de vitel tocată și ușor prăjită. Se împarte compoziția în șase părți egale așezându-le pe cele 6 felii de carne, se rulează în formă de sârmăluțe și se leagă cu ață.

Într-o cratiță se topește restul de unt cu foaia de dafin,

se așază rulourile, se stropesc cu puțină supă concentrată și se prăjesc timp de 40 de minute la foc potrivit. Din când în când se toarnă peste ele sosul din tigaie. La sfârșit, după ce se scot firele de ață, rulourile se așază pe o farfurie și se mai stropesc cu suc în care s-au fiert și prăjit. Se servesc cu garnitură de legume fierte.

## Șarlotă cu căpsuni

Ingrédients: 500 g căpsuni, 250 g brânză de vaci, 400 g de pișcoturi de șampanie, 150 g zahăr praf, 12 foi de gelatină albă, 5 pahare de iaurt dulce (care se comercializează în cutii de carton cerat).

Modul de preparare: se câptușește o formă mai mare, dreptunghiulară, cu pergament. Pe fundul ei și lateral, pe pereti, se pune un strat de pișcoturi de șampanie. Jumătate din cantitatea de căpsuni se introduce în mixer, împreună cu brânza de

vacii și zahărul, apoi se toarnă într-un vas. Gelatina se dizolvă și se amestecă în conținut. Apoi se pune și iaurtul. Crema se toarnă peste pișcoturile din tavă și se pune 2 ore la frigider. Înainte de-a fi servită, șarlotă se scoate afară din tavă cu pergamentul, care ulterior se trage de sub prăjitură, ușor. Restul de căpsuni se taie bucăți și se decorează cu ele suprafața șarlotei.

# Farmec, frumusețe, naturale

## TUNSORI ȘI COAFURI LA MODĂ

1. Avantajul părului lung este acela că îl putem coafa după dorință. Iată, vă prezentăm o coafură pentru ocazii, foarte feminină și ușor de realizat. Părul, ridicat în

coc, evidențiază un oval perfect, ochi seducători și buze senzuale. Aerul de ușoară neglijență este cel care atrage privirile.

2. Aveți ochi mari, magnetici,

nimic mai ușor de pus în valoare decât tunsorea pe linie dreaptă, cu breton, ce va încadra fața, punând în valoare ochii. Un colorit în nuanțe închise al părului va evidenția un ten deschis, luminos. Părul, tuns egal, poate fi lung sau scurt. Ținând seama că moda impune totuși părul lung, dacă încă nu l-ați tăiat, nu o faceți!

3. Pentru cele foarte tinere și sportive, părul scurt, ce dezvăluie fruntea, este ușor de întreținut și mai ales de aranjat. Ceafa tunsă scurt, în față, părul, mai lung, este dat peste spate și fixat cu gel sau mousse. Este tunsorea pe care ne-o propune Miss Italia 1993 - Bianca Gagliari.

4. Din nou permanentul lejer, pe un păr lung, pieptănat peste cap, care cade în valuri grele pe spate. Dacă aveți părul lung și drept, acum este momentul să-i schimbați aranjamentul prin acest permanent spiralat, din nou la modă.

5. Stilul băiețoi „prinde” în special acele fete tinere, naturale, care încă nu doresc artificialul machiajului. La munte sau la mare, la școală sau la discotecă, adolescenta-băiețoi va fi plină de farmec, naturalețe și își va putea pune în valoare toată frumusețea tenului ei proaspăt.



## Echipa de serviciu

AUREL DARIE, secretar de redacție;  
IOANA FRĂȚILA, AURICA TELCIAN, corectură;  
LUCIA CUREA, revizie.

Cotidian editat de S.C. ADEVĂRUL S.R.L.

Consiliul de administrație: TRISTAN MIHUȚĂ (director),  
TERENTIE PETRUȚI (director adjunct),  
DOREL BARBU, MIRCEA CONTRAȘ,  
DOREL ZAVOIANU.

Colegiul de redacție: TRISTAN MIHUȚĂ (redactor-șef), DOREL ZAVOIANU (secretar general de redacție), IOAN IERCAN (șef secție politică), telefon 213141; ȘTEFAN TABUȚĂ (șef secție economică), telefon 217838; MIRCEA CONTRAȘ (șef secție actualități), telefon 218550; DORU SAVA (șef secție reportaj-anchetă), telefon 218550; VASILE FILIP (șef secție cultură-știință-învățământ), telefon 217838; ALEXANDRU CHEBELEU (șef secție sport-timp liber-divertisment), telefon 217601; NICU COJOCĂRU (șef serviciu publicitate), telefon, fax 280904; MARCEL CÂNCIU (șef secție foto), telefon 213141.

Redacția și administrația: Arad, Bd. Revoluției nr. 81, telefoane: Secretariat - 213302; Administrația - 216796; Mica publicitate 216654. Fax - 280625

Tiparul executat la Imprimeria S.C. MEDIAGRAF S.A. Arad str. Foleacului F.N., telefon 250902 Fax: 250920